摛藻堂四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷九十九　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀二十一　起重光大淵獻盡閼逢攝提格凡四年

孝宗穆皇帝中之上

永和七年春正月丁酉日有食之　苻健左長史賈玄碩等請依劉備稱漢中王故事事見六十八卷漢獻帝建安二十四年表健為都督關中諸軍事大將軍大單于秦王玄碩欲表言之於晉

朝單音蟬健怒曰吾豈堪為秦王邪且晉使未返使疏吏翻我之官爵非汝曹所知也既而密使梁安諷玄碩等上尊號上時掌翻健辭讓再三然後許之丙辰健即天王大單于位苻健字建業洪第三子國號大秦大赦改元皇始追尊父洪為武惠皇帝廟號太祖立妻强氏為天王后强其兩翻氏姓也子萇為太子靚為平原公萇仲良翻靚疾正翻生為淮南公覿為長樂公樂音洛方為高陽公碩為北平公騰為淮陽公柳為晉公桐為汝南公廋為魏公廋所鳩翻武為燕公幼為趙公以

苻雄為都督中外諸軍事丞相領車騎大將軍雍州牧東海公（雍於用翻）苻菁為衛大將軍平昌公宿衛二宮（二宮健所居及子萇所居也）雷弱兒為太尉毛貴為司空略陽姜伯周為尚書令梁楞為左僕射（楞盧登翻）王墮為右僕射魚遵為太子太師强平為太傅段純為太保呂婆樓為散騎常侍（散悉亶翻騎奇寄翻）伯周健之舅平王后之弟婆樓本略陽氐酋也（酋慈由翻）段龕請以青州內附二月戊寅以龕為鎮北將軍封齊公（段龕據廣固始上卷上年龕苦含翻）魏主閔攻圍襄國百

餘日去年十一月閔攻襄國趙主祗危急乃去皇帝之號稱趙王去羌呂翻遣太尉張舉乞師於燕許送傳國璽璽斯氏翻中軍將軍張春乞師於姚弋仲弋仲遣其子襄帥騎二萬八千救趙帥讀曰率誡之曰冉閔棄仁背義屠滅石氏事見上卷五年六年背蒲妹翻我受人厚遇謂石虎遇之厚也當為復讎老病不能自行汝才十倍於閔若不梟擒以來不必復見我也為于偽翻梟堅堯翻復扶又翻弋仲亦遣使告於燕使疏吏翻下同燕主儁遣禦難將軍悅綰禦難將軍蓋慕容氏創置難乃旦翻將兵三萬往會之冉閔聞儁

欲救趙遣大司馬從事中郎廣甯常煒使於燕雋使封裕詰之曰冉閔石氏養息息子也詰去吉翻負恩作逆何敢輒稱大號煒曰湯放桀武王伐紂以興商周之業曹孟德養於宦官莫知所出卒立魏氏之基曹操事見六十八卷漢靈帝中平元年操字孟德卒子恤翻苟非天命安能成功推此而言何必致問裕曰人言冉閔初立鑄金為己像以卜成敗而像不成信乎煒曰不聞裕曰南來者皆云如是何故隱之煒曰姦偽之人欲矯天命以惑人者乃假符瑞託蓍龜以自

重（蓍升脂翻）魏主握符璽據中州受命何疑而更反真為僞取決於金像乎裕曰傳國璽果安在煒曰在鄴裕曰張舉言在襄國煒曰殺胡之日在鄴者殆無孑遺（孑吉列翻孤也單也言無孤單得遺者）時有迸漏者皆潛伏溝瀆中耳（爾雅水注谷曰溝水注澮曰瀆迸北諍翻）彼安知璽之所在乎彼求救者為妄誕之辭無所不可況一璽乎雋猶以張舉之言為信乃積柴其旁使裕以其私誘之曰君更熟思無為徒取灰滅（誘音酉）煒正色曰石氏貪暴親帥大兵攻燕國都雖不克而返

事見九十六卷成帝咸康四年帥讀曰率然志在必取故運資糧聚器械於東北者非以相資乃欲相滅也事見九十六卷咸康四年六年魏主誅翦石氏雖不為燕臣子之心聞仇讐之滅義當如何而更為彼責我不亦異乎異猶言可怪也為于偽翻吾聞死者骨肉下于土下戶嫁翻精寃升于天蒙君之惠速益薪縱火使僕得上訴於帝足矣左右請殺之雋曰彼不憚殺身以狥其主忠臣也且冉閔有罪使臣何預焉使疏吏翻使出就館使其鄉人趙瞻往勞之勞力到翻且曰君何不以實言王怒欲

處君於遼碣之表遼海及碣石為遼碣杜佑曰盧龍漢肥如縣有碣石山碣然而立在海旁秦築長城所起自碣石在今高麗舊界非此碣石也趙瞻所謂遼碣蓋即杜佑所言者也處昌呂翻奈何煒曰吾結髮以來尚不欺布衣況人主乎曲意苟合性所不能直情盡言雖沈東海不敢避也沈持林翻遂卧向壁不復與瞻言復扶又翻瞻具以白雋雋乃囚煒於龍城趙并州刺史張平遣使降秦使疏吏翻降戶江翻秦王以平為大將軍冀州牧　燕王雋還薊自龍城還薊薊音計　三月姚襄及趙汝陰王琨各引兵救襄國琨自信都進兵救襄國冉閔遣車騎將

軍胡睦拒襄於長蘆水經注漳水過堂陽縣西分為二水其右水東北注出石間謂之長蘆水長蘆水西逕堂陽縣故城南又東逕九門陂又東逕扶都縣五代志隋置長蘆縣屬河間郡劉昫曰長蘆漢參戶縣地將軍孫威拒琨於黃丘魏收地形志鉅鹿郡鄡縣有黃丘鄡苦么翻皆敗還士卒略盡閔欲自出擊之衛將軍王泰諫曰今襄國未下外救雲集若我出戰必覆背受敵覆當作腹此危道也不若固壘以挫其銳徐觀其釁而擊之釁隙也且陛下親臨行陳行戶剛翻陳讀曰陣如失萬全則大事去矣閔將止道士法饒進曰陛下圍襄國經年無尺寸之功今賊至

又避不擊將何以使將士乎將即亮翻且太白入昴當殺胡王晉天文志昴七星為旄頭胡星也百戰百克不可失也閔攘袂大言曰吾戰決矣敢沮衆者斬攘如羊翻沮在吕翻乃悉衆出與襄現戰悅綰適以燕兵至去魏兵數里踈布騎卒曳柴揚塵踈讀與疎同騎奇寄翻下同魏人望之恟懼自棘城之敗趙人固畏燕兵見其至而勢盛故恟懼恟許拱翻襄現綰三面擊之趙王祇自後衝之魏兵大敗果如王泰之言腹背受敵而敗閔與十餘騎走還鄴降胡栗特康等執大單于胤及左僕射劉琦以降趙趙王祇殺之果如韋謏之言

史言冉閔不能用羣策以取敗降户江翻單音蟬胡睦及司空石璞尚書令徐機中書監盧諶等并將士死者凡十餘萬人劉隗盧諶不能為晉死而卒死於兵人誰不死責得其死所耳諶是壬翻閔潛還人無知者鄴中震恐訛言閔已没射聲校尉張艾請閔親郊以安衆心親郊親出郊祀也閔從之訛言乃息閔支解瀍饒父子解剥其支體而殺之贈韋謏大司徒謏死見上卷上年謏蘇烏翻姚襄還灄頭灄書涉翻姚弋仲怒其不擒閔杖之一百初閔之為趙相也相息亮翻悉散倉庫以樹私恩與羌胡相攻無月不戰趙所徙青雍幽荆

四州之民石虎破曹嶷徙青州之民破劉胤石生再徙雍州之民破段匹磾及為燕所敗徙幽州之民石勒南掠江漢徙荆州之民雍於用翻及氐羌胡蠻數百萬口以趙法禁不行各還本土道路交錯互相殺掠其能達者什有二三中原大亂因以飢疫人相食無復耕者復扶又翻趙王祗使其將劉顯帥衆七萬攻鄴帥讀曰率軍于明光宮此明光宮石氏所建也去鄴二十三里魏主閔恐召王泰欲與之謀泰恚前言之不從辭以瘡甚戰敗被傷故因以瘡甚辭恚於避翻閔親臨問之泰固稱疾篤閔怒還宮謂左右曰巴奴乃公豈假汝為

命邪王泰蓋巴蠻也乃公冉閔自謂也自漢高祖已有是語要將先滅羣胡卻斬王泰乃悉衆出戰大破顯軍追奔至陽平陽平縣漢屬東郡魏晉分屬陽平郡而陽平郡治在魏郡東北宋白曰魏州莘縣漢為陽平縣後趙移陽平理館陶縣斬首三萬餘級顯懼密使請降使疏吏翻降戶江翻求殺祗以自效閔乃引歸有告王泰欲叛入秦者閔殺之夷其三族　秦王健分遣使者問民疾苦搜羅儁異寬重斂之稅弛離宮之禁趙修長安宮殿亦有離宮之禁斂力贍翻罷無用之器去侈靡之服去羌呂翻凡趙之苛政不便於民者皆除之史言苻健所以能據有關中

杜洪張琚遣使召梁州刺史司馬勲夏四月勲帥步騎三萬赴之帥讀曰率騎奇寄翻秦王健禦之於五丈原勲屢戰皆敗退歸南鄭健以中書令賈玄碩始者不上尊號銜之上時掌翻使人告玄碩與司馬勲通并其諸子皆殺之渤海人逄約逄皮江翻因趙亂擁衆數千家附於魏魏以約為渤海太守故太守劉準隗之兄子也土豪封放奕之從弟也從才用翻別聚衆自守閔以準為幽州刺史與約中分渤海燕王雋使封奕討約使昌黎太守高開討準放開

聸之子也高聸見九十一卷元帝太興二年奕引兵直抵約壘遣人謂約曰相與鄉里隔絕日久封奕本渤海人懐帝永嘉五年託於慕容廆見八十七卷會遇甚難時事利害人皆有心非所論也願單出一相見以寫佇結之情人立而待之曰佇企望之情欝積而不散曰結約素信重奕即出見奕於門外各屛騎卒屛必郢翻騎奇寄翻單馬交語奕與論叙平生畢因說之曰與君累世同鄉情相愛重誠欲君享祚無窮今既獲展奉展省視也奉承也事也說輸芮翻不可不盡所懷冉閔乘石氏之亂奄有成資是宜天下服其彊矣

而禍亂方始固知天命不可力爭也燕王奕世載德奕世載德班彪王命論之言師古曰載乘也言相因不絶奉義討亂所征無敵今已都薊南臨趙魏遠近之民襁負歸之民厭荼毒孔安國曰荼毒苦也襁居兩翻咸思有道冉閔之亡匪朝伊夕成敗之形貽然易見易以豉翻且燕王肇開王業虚心賢雋君能翻然改圖則功參絳灌慶流苗裔孰與為亡國將守孤城以待必至之禍哉將即亮翻約聞之悵然不言奕給使張安有勇力給使在左右給使令者也奕豫戒之侯約氣下安突前持其馬鞚鞚空貢翻

因挾之而馳至營奕與坐謂曰君計不能自決故相為決之（為于偽翻）非欲取君以邀功乃欲全君以安民也高開至渤海準放迎降（降戶江翻）雋以放為渤海太守準為左司馬約參軍事以約誘於人而遇獲（誘音酉）更其名曰鈞（更工衡翻）劉顯弒趙王祗及其丞相樂安王炳太宰趙庶等十餘人傳首于鄴驃騎將軍石寧奔柏人（柏人縣自漢以來屬趙國劉昫曰唐邢州堯山縣古之柏人城驃匹妙翻騎奇寄翻）魏主閔焚祗首于通衢拜顯上大將軍大單于冀州牧（單音蟬）五月趙兗州刺史

劉啓自鄄城來奔鄄城縣漢屬濟陰郡晉屬濮陽國唐爲濮州治所鄄吉縣翻秋七月劉顯復引兵攻鄴復扶又翻魏主閔擊敗之敗蒲邁翻顯還稱帝於襄國八月魏徐州刺史周成兖州刺史魏統荆州刺史樂弘豫州牧張遇以廩丘許昌等諸城來降時周成據廩丘張遇據許昌丘降户江翻平南將軍高崇征虜將軍吕護執洛州刺史鄭系以其地來降時崇護以三河之地來降燕王雋遣慕容恪攻中山慕容評攻王午于魯口魏中山太守上谷侯龕閉城拒守龕苦含翻恪南狥常山軍于九門九門縣自漢以來屬

常山郡魏趙郡太守遼西李邽舉郡降恪厚撫之將邽還圍中山矦龕乃降恪入中山遷其將帥土豪數十家詣薊將即亮翻帥所類翻薊音計餘皆安堵軍令嚴明秋毫不犯慕容評至南安王午遣其將鄭生拒戰評擊斬之悅綰還自襄國雋乃知張舉之妄而殺之常煒有四男二女在中山雋釋煒之囚使諸子就見之煒上疏謝恩雋手令荅曰卿本不為生計孤以州里相存耳雋居昌黎煒居廣甯二郡皆屬幽州令大亂之中諸子盡至豈非天所念邪天且念卿況於

孤乎賜妾一人穀三百斛使居凡城以北平太守孫興為中山太守興善於綏撫中山遂安　庫傉官偉帥部衆自上黨降燕傉奴沃翻庫傉官漁陽烏桓大人庫傉之餘種按温公與劉道原書以為庫當作庫詳見前例庫音舍　姚弋仲遣使來請降趙亡弋仲乃降晉史言其盡忠於石氏使疏吏翻下同　冬十月以弋仲為使持節六夷大都督督江北諸軍事江北恐當作河北　車騎大將軍開府儀同三司大單于高陵郡公騎奇寄翻單音蟬　又以其子襄為持節平北將軍都督并州諸軍事并州刺史平鄉縣公　逄鈞亡歸渤

海招集舊衆以叛燕樂陵太守賈堅考異曰燕書賈堅傳烈祖問堅年對以受新命始及三載烈祖悅其言拜樂陵太守按堅以去年九月獲於燕至明年始三年若未為樂陵太守豈能安集諸縣告諭逄釣故知堅先已為樂陵太守非因問年而授使人告諭鄉人示以成敗釣部衆稍散遂來奔　吐谷渾葉延卒子碎奚立晉書作辟奚按一百三卷簡文帝咸安元年鍾惡地殺三弟事亦當作辟奚初桓温聞石氏亂上疏請出師經略中原温蓋上疏於五年出屯安陸之時事久不報温知朝廷仗殷浩以抗已甚忿之然素知浩之為人亦不之憚也以國無他釁遂得相持彌年羈縻而已八

州士衆資調殆不爲國家用永和元年温都督荆司雍益梁寧六州五年遣滕畯帥交廣之兵伐林邑葢是時已加督交廣二州矣資財也調賦也調徒釣翻屢求北伐詔書不聽十二月辛未温拜表輒行帥衆四五萬順流而下軍於武昌帥讀曰率朝廷大懼殷浩欲去位以避温又欲以騶虞幡駐温軍吏部尚書王彪之言於會稽王昱曰此屬皆自爲計非能保社稷爲殿下計也會工外翻若殷浩去職人情離駭天子獨坐當此之際必有任其責者非殿下而誰乎又謂浩曰彼若抗表問罪卿爲之首事任如

此謂浩當朝政也猜釁已成謂浩與温有隙也欲作匹夫豈有全地邪且當静以待之令相王與手書相息亮翻示以款誠為陳成敗彼必旋師若不從則遣中詔又不從乃當以正義相裁謂正温舉兵向闕之罪奈何無故忩忩先自猖獗乎忩倉紅翻浩曰決大事正自難頃日來欲使人悶聞卿此謀意始得了決彪之彬之子也王敦之亂彬能守正彪之可謂克紹矣撫軍司馬高崧昱為撫軍大將軍以崧為司馬言於昱曰王宜致書諭以禍福自當返旆如其不爾便六軍整駕逆順於兹判矣言温若不還則當整

六師奉順討逆也乃於坐為昱草書曰寇難宜平時會宜接謂是時中原豪傑相繼來降有恢復之會宜應接之也難乃旦翻坐徂卧翻為于偽翻下同此實為國遠圖經略大筭能弘斯會非足下而誰但以比興師動衆要當以資實為本比毗寐翻運轉之艱古人所難不可易之於始而不熟慮易以豉翻頃所以深用為疑惟在此耳然異常之舉衆之所駭遊聲噂嗒噂祖本翻嗒徒合翻噂嗒聚語也想足下亦少聞之少詩沼翻苟患失之無所不至論語孔子之言或能望風振擾一時崩散如此則望實並喪喪息浪翻社稷之事去

矣皆由吾闇弱德信不著不能鎮靜羣庶保固維城詩曰宗子維城所以內愧於心外慙良友吾與足下雖職有內外安社稷保國家其致一也致極也言事理詣極之地則一也天下安危繫之明德當先思寧國而後圖其外使王基克隆大義弘著所望於足下區區誠懷豈可復顧嫌而不盡哉復扶又翻温即上䟽惶恐致謝回軍還鎮　朝廷將行郊祀會稽王昱問於王彪之曰郊祀應有赦否彪之曰自中興以來郊祀往往有赦愚意常謂非宜凶愚之人以為郊

必有赦將生心於儌幸矣儌堅堯翻昱從之 燕王雋如龍城 丁零翟鼠帥所部降燕封為歸義王丁零居中山其後翟斌等皆其種類也帥讀曰率

八年春正月辛卯日有食之 秦丞相雄等請秦王健正尊號依漢晉之舊不必效石氏之初謂石虎兄弟皆先稱天王後即皇帝位健從之即皇帝位大赦諸公皆進爵為王且言單于所以統一百蠻非天子所宜領此亦雄等之言也單音蟬以授太子萇 司馬勲既還漢中杜洪張琚屯宜秋水經注鄭渠自中山

（西瓠口東流逕宜秋城北又東逕中山南又東逕池陽縣故城北）洪自以右族輕琚琚遂殺洪自立為秦王改元建昌　劉顯攻常山魏主閔留大將軍蔣幹使輔太子智守鄴自將八千騎救之顯大司馬清河王寧以棗彊降魏（棗彊縣前漢屬清河郡後漢晉省尋復置屬信都郡）閔擊顯敗之（敗補邁翻）追奔至襄國顯大將軍曹伏駒開門納閔閔殺顯及其公卿已下百餘人（考異曰閔殺顯晉帝紀在正月十六國春秋鈔在二月燕書在三月己酉未知孰是今從帝紀）焚襄國宮室遷其民於鄴趙汝陰王琨以其妻妾來奔斬於建康市石氏遂

絶自古無不亡之國宗族誅夷固亦有之未有至於絶姓者石氏窮凶極暴而子孫無遺種足以見天道之不爽矣尚書左丞孔嚴言於殷浩曰比來衆情良可寒心比毗至翻不知使君當何以鎮之愚謂宜明受任之方韓彭專征伐蕭曹守管籥事見漢高帝紀曹參當高帝時從韓信用兵其後相齊未嘗守管籥嚴以蕭曹相繼爲相而言之內外之任各有攸司深思廉藺屈身之義事見四卷周赧王三十六年平勃交歡之謀事見十三卷漢高后七年令穆然無間穆然和而靜之貌間古莧翻然後可以保大定功也嚴欲浩與桓温兩釋猜嫌降心相從以圖國事也保大定功左傳楚莊王所謂武有七德此其二也觀近日降附

之徒皆人面獸心貪而無親恐難以義感也段龕張遇姚襄之徒孔嚴固見其肺肝矣降戶江翻浩不從嚴愉之從子也從才用翻浩上疏請北出許洛詔許之以安西將軍謝尚北中郎將荀羨為督統晉志曰四中郎將並後漢置歷魏及晉並有其職江左彌重時謝尚鎮壽春荀羨鎮京口浩欲兩道俱進故使二人並為督統各統其方之兵進屯壽春謝尚不能撫尉張遇尉與慰同遇怒據許昌叛使其將上官恩據洛陽樂弘攻督護戴施於倉垣浩軍不能進三月命荀羨鎮淮陰尋加監青州諸軍事監工銜翻又領兗州刺史鎮下邳　乙己燕王

雋還薊稍徙軍中文武兵民家屬於薊（自北徙其家屬而南又恐其懷居而無樂遷之心故稍徙之）姚弋仲有子四十二人及病謂諸子曰石氏待吾厚吾本欲為之盡力（為于偽翻）今石氏已滅中原無主我死汝亟自歸於晉當固執臣節無為不義也弋仲卒子襄祕不發喪帥戶六萬南攻陽平元城發干破之屯于碻磝津（帥讀曰率下同襄自灄頭而南也元城縣漢屬魏郡晉屬陽平郡發干縣漢屬東郡晉屬陽平郡劉昫曰唐魏州莘縣漢陽平縣地碻磝城即漢東郡茌平縣故城其西南即河津謂之碻磝津後魏置濟州於碻磝城杜佑曰碻磝即今濟陽郡城碻口交翻磝音敖楊正衡曰碻五勞翻磝口勞翻

毛晃曰碻丘交翻磝牛交翻或曰碻音確磝音交以太原王亮為長史天水尹赤為司馬太原薛瓚略陽權翼為參軍姓譜權本顓頊之後楚武王使闘緡尹權因以為氏韓愈權德輿墓碑曰殷武丁之子降封於權權江漢間國也周衰入楚為權氏瓚藏旱翻襄與秦兵戰敗亡三萬餘户南至滎陽始發喪又與秦將高昌李歷戰于麻田高昌李歷本趙將也時附於秦故稱秦將滎洛之間地名有豆田麻田各因人所種蓺而名之馬中流矢而斃中竹仲翻弟萇以馬授襄萇仲良翻襄曰汝何以自免萇曰但令兄濟豎子必不敢害萇會救至俱免尹赤奔秦秦以赤為并州刺史鎮蒲阪襄

遂帥衆歸晉送其五弟為質質音致詔襄屯譙城襄單騎度淮見謝尚于壽春尚聞其名命去仗衛幅巾待之騎奇寄翻去丘呂翻歡若平生襄博學善談論江東人士皆重之魏主閔既克襄國因遊食常山中山諸郡趙立義將軍段勤聚胡羯萬餘人保據繹幕繹幕縣漢以來屬清河郡自稱趙帝夏四月甲子燕王儁遣慕容恪等擊魏慕容霸等擊勤魏主閔將與燕戰大將軍董閏車騎將軍張温諫曰鮮卑乘勝鋒鋭且彼衆我寡宜且避之俟其驕騎奇寄翻下同

慉然後益兵以擊之閔怒曰吾欲以此衆平幽州斬慕容儁今遇恪而避之人謂我何司徒劉茂特進郎闓相謂曰吾君此行必不還矣吾等何爲坐待戮辱皆自殺闓苦亥翻又音開閔軍于安喜安喜縣前漢曰安險屬中山郡後漢章帝更名唐復爲安險縣屬定州而定州所治之安喜縣漢盧奴縣也慕容恪引兵從之閔趣常山趣七喻翻下同恪追之及于魏昌之廉臺魏昌縣屬中山郡本苦陘漢章帝改爲漢昌魏文帝改爲魏昌唐爲定州唐昌縣魏收地形志中山毋極縣有廉臺蓋晉省無極縣廉臺遂在魏昌界閔與燕兵交戰燕兵皆不勝閔素有勇名所將兵精銳將即

亮翻燕人憚之慕容恪巡陳陳讀曰陣謂將士曰冉閔勇而無謀一夫敵耳其士卒飢疲甲兵雖精其實難用不足破也閔以所將多步卒將即亮翻而燕皆騎兵引兵將趣林中恪參軍高開曰吾騎兵利平地若閔得入林不可復制復扶又翻宜亟遣輕騎邀之既合而陽走誘致平地然後可擊也誘音酉恪從之魏兵還就平地恪分軍為三部謂諸將曰閔性輕銳又自以衆少必致死於我我厚集中軍之陳以待之少詩沼翻陳讀曰陣下同俟其合戰卿等從旁擊之無

不克矣乃擇鮮卑善射者五千人以鐵鎖連其馬為方陳而前閔所乘駿馬曰朱龍日行千里閔左操兩刃矛右執鉤戟以擊燕兵斬首三百餘級望見大幢知其為中軍直衝之燕兩軍從旁夾擊大破之恪以鐵鎖連馬則閔兵雖致死而陳不可破兩軍從旁夾擊則閔兵三面受敵不敗何待操千刀翻幢直江翻圍閔數重重直龍翻閔潰圍東走二十餘里朱龍忽斃為燕兵所執燕人殺魏僕射劉羣執董閔張溫及閔皆送於薊董閔當作董閏冉閔自立事始上卷六年至是而滅閔子操奔魯口高開被創而卒創初良翻慕容

恪進屯常山雋命恪鎮中山已卯冉閔至薊雋大赦立閔而責之曰汝奴僕下才何得妄稱帝閔曰天下大亂爾曹無仁無義之徒猶稱帝況我中土英雄何得不稱帝邪雋怒鞭之三百送於龍城慕容霸軍至繹幕段勤與弟思聰舉城降（降戶江翻下同）甲申雋遣慕容評及中尉侯龕帥精騎萬人攻鄴（龕若含翻）癸巳至鄴魏蔣幹及太子智閉城拒守城外皆降於燕劉寧及弟崇帥胡騎三千奔晉陽（劉寧劉顯將也以衆强降閔帥讀曰率）秦以張遇為征東大將軍

豫州牧　五月秦主健攻張琚於宜秋斬之　鄴中大饑人相食故趙時宮人被食略盡 被皮義翻 蔣幹使侍中繆嵩詹事劉猗奉表請降且求救於謝尚 繆靡幼翻 庚寅燕王雋遣廣威將軍慕容軍殿中將軍慕輿根右司馬皇甫真等帥步騎二萬助慕容評攻鄴　辛卯燕人斬冉閔於龍城會大旱蝗燕王雋謂閔為祟 祟雖遂翻神禍曰祟 遣使祀之諡曰悼武天王　初謝尚使戴施據枋頭 遣施之時指令據枋頭 施聞蔣幹求救乃自倉垣徙屯棘津 棘津即石濟南津有棘津亭

止幹使者求傳國璽璽斯氏翻劉猗使繆嵩還鄴白幹幹疑尚不能救沈吟未决沈持林翻六月施帥壯士百餘人入鄴助守三臺紿之曰今燕寇在外道路不通璽未敢送也卿且出以付我我當馳白天子天子聞璽在吾所信卿至誠必多發兵糧以相救餉幹以為然出璽付之施宣言使督護何融迎糧陰令懷璽送于枋頭江南之未得璽也中原謂之白板天子傳國璽至此歸晉藺相如全璧歸趙趙王擢之自繆賢舍人為上大夫戴施能復致累代傳國之寶未聞晉朝以顯賞甄之也何居甲子蔣幹帥銳卒五千及晉兵出戰

慕容評大破之斬首四千級幹脫走入城　甲申秦主健還長安自宜秋還長安也　謝尚姚襄共攻張遇于許昌秦主健遣丞相東海王雄衛大將軍平昌王菁略地關東帥步騎二萬救之丁亥戰于潁水之誡橋據晉紀誡橋在許昌尚等大敗死者萬五千人尚奔還淮南襄弃輜重送尚于芍陂重直用翻尚悉以後事付襄謝尚既敗姚襄知晉之不足恃固有去晉之心矣殷浩又從而速之乎　殷浩聞尚敗退屯壽春秋七月秦丞相雄徙張遇及陳潁許洛之民五萬餘户於關中張遇據有許潁豈肯斂手

受羈制於人乎苻雄乘勝以兵威徙之自北遏之死命制於苻氏矣以右衛將軍楊羣為豫州刺史鎮許昌謝尚降號建威將軍　趙故西中郎將王擢遣使請降拜擢秦州刺史王擢自石虎時當秦隴之任降戶江翻下同

丁酉以武陵王晞為太宰　丙辰燕王儁如中山

王午聞魏敗時鄧恒已死恒戶登翻午自稱安國王八月

戊辰燕王儁遣慕容恪封奕陽騖攻之午閉城自守遣

冉操詣燕軍燕人掠其禾稼而還慕容恪善用兵知魯口之未可取徒久攻以羸士卒故掠其禾稼全師而退金城湯池非粟不守孤城之外春取其麥而秋取其禾彼將焉仰哉還從宣

翻又如字庚午魏長水校尉馬願等開鄴城納燕兵戴施

蔣幹懸縋而下（縋直偽翻）犇于倉垣慕容評送魏后董氏太子智太尉申鍾司空條枚等（條姓也周亞夫封條侯其後以為氏）及乘輿服御于薊（乘繩證翻）尚書令王簡左僕射張乾右僕射郎肅皆自殺燕王雋詐云董氏得傳國璽獻之賜號奉璽君賜冉智爵海賓侯以申鍾為大將軍右長史命慕容評鎮鄴　桓温使司馬勲助周撫討蕭敬文於涪城斬之（蕭敬文據涪城始九十七卷永和三年涪音浮）謝尚自枋頭迎傳國璽至建

康百僚畢賀　秦以雷弱兒為大司馬毛貴為太尉張遇為司空　殷浩之北伐也中軍將軍王羲之以書止之不聽既而無功復謀再舉復扶又翻下所復故復同羲之遺浩書曰今以區區江左天下寒心固已久矣寒心者恐不能自保遺于季翻力爭武功非所當作也作為自項處內外之任者處昌呂翻下而處同未有深謀遠慮而疲竭根本各從所志竟無一功可論遂令天下將有土崩之勢任其事者豈得辭四海之責哉言殷浩不得辭其責也今軍破於外資竭於內保淮之志非

所復及莫若還保長江督將各復舊鎮（將即亮翻）自長江以外覊縻而已引咎責躬更為善治（治直吏翻）省其賦役與民更始庶可以救倒懸之急也（保江之說此王導佐元帝之規摹世之議者譏其忘讐恥置中原於度外若以量時度力保固本根言之此策未為非也至於引咎責躬省民賦役所謂善敗不亡諸葛孔明街亭喪師之後正亦如是而已）使君起於布衣任天下之重當董統之任而敗喪至此（喪息浪翻）恐闔朝羣賢未有與人分其謗者（朝直遥翻）若有以前事為未工故復求之分外（分扶問翻）宇宙雖廣自容何所此愚智所不解也（解胡買翻曉也　其後殷浩廢黜

卒如羲之之言又與會稽王昱牋曰為人臣誰不願尊其主比隆前世況遇難得之運哉顧力有所不及豈可不權輕重而處之也處昌呂翻今雖有可喜之會内求諸己而所憂乃重於所喜功未可期遺黎殲盡勞役無時徵求日重以區區吳越經緯天下十分之九不亡何待而不度德量力度徒洛翻量音良不敝不已此封内所痛心歎悼而莫敢吐誠者也往者不可諫來者猶可追論語載楚狂接輿之言願殿下更垂三思先為不可勝之基須根立勢舉謀之未晚

兵法曰先為不可勝以待敵之可勝若不行此處文意短蹙恐有脫文恐麋鹿之游將不止林藪而已吳伍子胥曰臣恐麋鹿游於姑蘇此祖其意而微其言澤無水曰藪願殿下蹔廢虛遠之懷義之此言蓋譏昰好談清虛玄遠也蹔與暫同以救倒懸之急可謂以亡為存轉禍為福也不從九月浩屯泗口遣河南太守戴施據石門滎陽太守劉遯據倉垣浩以軍興罷遣太學生徒學校由此遂廢元帝建武元年始立太學今復以軍興廢校戶教翻冬十月謝尚遣冠軍將軍王俠攻許昌克之冠古玩翻俠戶頰翻秦豫州刺史楊羣退屯弘農徵尚為給事中戍石

頭　丁卯燕王雋還薊　故趙將擁兵據州郡者各遣使降燕將即亮翻使疏吏翻降戶江翻燕王雋以王擢為益州刺史䕫逸為秦州刺史張平為并州刺史李歷為兖州刺史高昌為安西將軍劉寧為車騎將軍　慕容恪屯安平安平縣前漢屬涿郡後漢屬安平國晉屬博陵郡唐屬深州積糧治攻具將討王午直之翻　丙戌中山蘇林起兵於無極無極縣漢屬中山國晉省無本作毋唐武后萬歲通天二年始改毋字為無此當作毋　自稱天子恪自魯口還討林閏月戊子燕王雋遣廣威將軍慕輿根助恪攻林斬之王午

為其將秦興所殺呂護殺興復自稱安國王（復扶又翻）燕羣僚共上尊號於燕王儁儁許之（上時掌翻）十一月丁卯始置百官以國相封奕為太尉左長史陽騖為尚書令右司馬皇甫真為尚書左僕射典書令張悕為右僕射（悕香衣翻）其餘文武拜授有差戊辰儁即皇帝位大赦自謂獲傳國璽改元元璽追尊武宣王為高祖武宣皇帝文明王為太祖文明皇帝（廆謚武宣王皝謚文明王）時晉使適至燕（使疏吏翻）儁謂曰汝還白汝天子我承人乏為中國所推已為帝矣

謂中國無主已爲士民所推遂承人乏而即尊位也改司州爲中州建留臺於龍都趙置司州於鄴燕初都龍城時遷于薊故建留臺於龍城謂之龍都以玄菟太守乙逸爲尚書專委留務菟同都翻秦丞相雄攻王擢于隴西擢奔涼州雄還屯隴東隴東漢汧縣地張重華以擢爲征虜將軍秦州刺史特寵待之重華寵待王擢以圖秦隴豈知擢非將雄之敵也

九年春正月乙卯朔大赦　二月庚子燕主儁立其妃可足渾氏爲皇后爲可足渾后亂燕張本可足渾北方三字姓　世子曄爲皇太子皆自龍城遷于薊宮　張重華遣將軍張弘宋修

會王擢帥步騎萬五千伐秦帥讀曰率騎奇寄翻秦丞相雄衛將軍菁拒之大敗涼兵於龍黎新唐書地理志隴州吳山縣有龍盤府龍盤城吳山後魏之南由縣地疑龍黎即龍盤也敗補邁翻下所敗同斬首萬二千級虜張弘宋修王擢奔秦州苻姑臧秦主健以領軍將軍苻願為秦州刺史鎮上邽　三月交州刺史阮敷討林邑破五十餘壘　趙故衛尉常山李犢聚衆數千人叛燕　西域胡劉康詐稱劉曜子聚衆於平陽自稱晉王夏四月秦左衛將軍苻飛討擒之　以安西將軍謝尚為尚書僕

射　五月張重華復使王擢帥衆二萬伐上邽（復扶又翻）秦州郡縣多應之苻願戰敗奔長安重華因上疏請伐秦詔進重華涼州牧　燕主雋遣衛將軍恪討李犢犢降（降戶江翻下同）遂東擊呂護於魯口　六月秦苻飛攻氐王楊初於仇池為初所敗（楊初據險以拒秦秦兵雖彊故為初所敗敗補邁翻）丞相雄平昌王菁帥步騎四萬屯于隴東秦主健納張遇繼母韓氏為昭儀數於衆中謂遇曰（數所角翻）卿吾假子也遇耻之因雄等精兵在外陰結關中豪傑欲滅苻氏以其地

來降秋七月遇與黄門劉晃謀夜襲健晃約開門以待之會健使晃出外晃固辭不得已而行遇不知引兵至門門不開事覺伏誅於是孔持起池陽劉珍夏侯顯起鄠喬秉起雍胡陽赤起司竹呼延毒起灞城池陽縣漢屬馮翊晉屬扶風唐為雲陽縣屬京兆鄠縣漢屬扶風晉屬始平郡唐屬京兆雍縣漢屬扶風唐改為天興縣為鳳翔府治所霸陵縣漢屬京兆晉改曰霸城喬秉載記作喬景避唐諱也孔持作孔特鄠音戶雍於用翻衆數萬人各遣使來請兵使疏吏翻下同秦以左僕射魚遵為司空九月秦丞相雄帥衆二萬還長安帥讀曰率下同遣平昌

王羆略定上洛置荆州于豐陽川上洛縣漢西都屬弘農郡東漢屬京兆武帝泰始二年分置上洛郡豐陽川在郡界續漢志南陽郡析縣有豐陽城後魏太安二年置豐陽縣左傳所謂司馬起豐析即其地劉昫曰唐商州豐陽縣漢商縣地晉分商縣置豐陽縣因豐陽川為名以步兵校尉金城郭敬為刺史雄與清河王瀘苻飛分討孔持等姚襄屯歷陽以燕秦方彊未有北伐之志乃夾淮廣興屯田訓厲將士將即亮翻殷浩在壽春惡其強盛惡烏路翻下同因襄諸弟屢遣刺客刺之刺之七亦翻刺客皆以情告襄安北將軍魏統卒魏統來降見上七年弟憬代領部曲浩潛遣憬

帥衆五千襲之襄斬憬并其衆憬古迥翻浩愈惡之使龍驤將軍劉啓守譙驤思將翻遷襄于梁國蠡臺司馬彪郡國志睢陽縣有盧門亭城內有高臺甚秀廣巍然介立超馬獨上謂之蠡臺杜預曰盧門宋城南門也續述征記曰迴道似蠡故謂之蠡臺蠡如字若如述征記之說音盧戈翻表授梁國內史魏憬子弟數往來壽春數所角翻襄益疑懼遣參軍權翼使於浩浩曰身與姚平北共為王臣休戚同之平北每舉動自專甚失輔車之理豈所望也左傳曰輔車相依杜預注曰輔頰輔車牙車車尺奢翻翼曰平北英姿絕世擁兵數萬遠歸晉室者以朝廷有道宰輔

明哲故也今將軍輕信讒慝之言與平北有隙愚謂猜嫌之端在此不在彼也浩曰平北姿性豪邁生殺自由又縱小人掠奪吾馬王臣之體固若是乎翼曰平北歸命聖朝朝直違翮豈肯妄殺無辜姦宄之人亦王灋所不容也殺之何害浩曰然則掠馬何也翼曰將軍謂平北雄武難制終將討之故取馬欲以自衛耳浩笑曰何至是也權翼之言得浩之情故笑史言浩不能綏御新附初浩陰遣人誘梁安雷弱兒使殺秦主健許以關右之任弱兒偽許之且請兵應

接浩聞張遇作亂健兄子輔國將軍黄眷自洛陽西奔以為安等事已成冬十月浩自壽春帥衆七萬北伐帥讀曰率欲進據洛陽修復園陵吏部尚書王彪之上會稽王昱牋上時掌翻以為弱兒等容有詐偽浩未應輕進不從藉使梁雷果受浩間而殺健浩亦未能越關陜以取長安其欲乘苻黄眉之去而據洛陽不過欲以修復園陵為功耳昱遂以為真可立功而不聽王彪之之言宜桓溫得因以廢浩而制昱也浩以姚襄為前驅襄引兵北行度浩將至度徒洛翻詐令部衆夜遁陰伏甲以邀之浩聞而追襄至山桑山桑縣前漢屬沛郡後漢屬汝南郡晉屬譙郡按山

桑六朝兵爭為渦陽之地唐為亳州蒙城縣地襄縱兵擊之浩大敗弃輜重走保譙城重直龍翻襄俘斬萬餘悉收其資仗使兄益守山桑襄復如淮南復扶又翻會稽王昱謂王彪之曰君言無不中中竹仲翻張陳無以過也張陳謂張良陳平西平敬烈公張重華有疾子曜靈纔十歲立為世子赦其境內重華庶兄長寧侯祚有勇力吏幹水經注金城西平西北四十里有長寧亭晉室西平郡有長寧縣而傾巧善事內外與重華嬖臣趙長尉緝等結異姓兄弟尉姓也左傳有鄭大夫尉止嬖早義翻又博計翻都尉常據請出之重華曰

吾方以祚為周公使輔幼子君是何言也託孤之難尚矣況張重華手謝艾以枹罕之功事見九十七卷永和三年枹音膚有寵於重華左右疾之譖艾出為酒泉太守艾上疏言權倖用事公室將危乞聽臣入侍且言長寧侯祚及趙長等將為亂宜盡逐之十一月己未重華疾甚手令徵艾為衛將軍監中外諸軍事輔政監工銜翻祚長等匿而不宣丁卯重華卒世子曜靈立稱大司馬涼州刺史西平公趙長等矯重華遺令以長寧侯祚為都督中外諸軍事撫軍大將軍

輔政史言張氏之亂　殷浩使部將劉啓王彬之攻姚益于山桑姚襄自淮南擊之啓彬之皆敗死啓劉與之孫也襄進據芍陂　趙末樂陵朱禿平原杜能清河丁娆娆乃了翻又如紹翻陽平孫元各擁兵分據城邑至是皆請降於燕降户江翻燕王儁以禿為青州刺史能為平原太守娆為立節將軍元為兗州刺史各留撫其營　秦丞相雄克池陽斬孔持十二月清河王灋苻飛克鄠斬劉珍夏侯顯　姚襄濟淮屯盱眙盱眙音吁怡招掠流民衆至七萬分置守宰勸課

農桑姚襄所為僅如此而晉人已為之震懼益豺雄所竊笑也遣使詣建康罪狀殷浩并自陳謝使跣吏翻詔以謝尚都督江西淮南諸軍事豫州刺史鎮歷陽以尚得襄之歡心既以招撫之又以備之涼右長史趙長等建議以為時難未夷宜立長君難乃旦翻長知兩翻曜靈冲幼請立長寧侯祚張祚先得幸於重華之母馬氏馬氏許之乃廢張曜靈為涼寧侯立祚為大都督大將軍涼州牧涼公祚既得志恣為淫虐殺重華妃裴氏及謝艾淫者烝其君母虐者殺裴妃謝艾即此二端他所淫虐又其餘毒也燕衛將軍恪撫軍將

軍軍左將軍彪等屢薦給事黃門侍郎霸有命世之才宜總大任是歲燕主雋以霸為使持節安東將軍冀州刺史鎮常山冀州刺史鎮信都今置北冀州於常山

十年春正月張祚自稱涼王改建興四十二年為和平元年河西張氏乃心晉室奉建興年號至四十餘年張祚凶淫改元僭擬祖父之所不相也立妻辛氏為王后子太和為太子封弟天錫為長寧侯子庭堅為建康侯建康郡盩張氏所置張茂分屬涼州曜靈弟玄靚為涼武侯靚疾正翻置百官郊祀天地用天子禮樂尚書馬岌切諫坐

免官岌魚及翻郎中丁琪復諫曰我自武公以來張軌謚武公復扶又翻世守臣節抱忠履謙五十餘年履謙謂未嘗建國自王也惠帝永寧元年張軌鎮涼土至是五十四年故能以一州之衆抗舉世之虜師徒歲起民不告疲殿下勲德未高於先公而亟謀革命臣未見其可也彼士民所以用命四遠所以歸嚮者以吾能奉晉室故也今而自尊則中外離心安能以一隅之地拒天下之彊敵乎祚大怒斬之於闕下自古殺諫臣未有不亡者也

故魏降將周成反周成降見上七年降戶江翻將即亮翻自宛襲洛陽

究於元翻辛酉河南太守戴施奔鮪渚水經注河水過河南鞏縣北有山臨河謂之崟原丘其下有穴謂之鞏穴言潛通淮浦北達于河直穴有渚謂之鮪渚鮪于軌翻秦丞相雄克司竹胡陽赤奔霸城依呼延毒　中軍將軍揚州刺史殷浩連年北伐師徒屢敗糧械都盡征西將軍桓温因朝野之怨上疏數浩之罪請廢之數所具翻朝廷不得已免浩為庶人徙東陽之信安東陽郡本會稽西部都尉吳孫皓寶鼎元年立郡信安縣漢獻帝初平三年分太末立新安縣武帝太康元年更名信安東陽郡唐為婺州信安縣唐為衢州治所自此內外大權一歸於温矣史言晉氏失權由用殷浩違其才浩少與

温齊名少詩照翻而心競不相下温常輕之浩既廢黜雖愁怨不形辭色常書空作咄咄怪事字咄當沒翻咄咄嗟咨語也久之温謂掾郗超曰掾于絹翻郗丑之翻浩有德有言嚮為令僕足以儀刑百揆朝廷用違其才耳將以浩為尚書令以書告之浩欣然許焉將答書慮有謬誤開閉者十數竟達空函温大怒由是遂絶卒於徙所以前會稽内史王述為揚州刺史卒子恤翻會工外翻　二月乙丑桓温統步騎四萬發江陵水軍自襄陽入均口至南鄉水經注順陽郡筑陽縣有涉都城沔水逕

東北均水於縣入沔謂之均口筑陽與南鄉縣漢沓屬南陽郡漢建安中分南陽右壤立南鄉郡二縣屬焉武帝更名順陽郡成帝咸康四年復曰南鄉郡步兵自淅川趣武關析縣前漢屬弘農郡後漢屬南陽郡春秋之白羽也武關在其西文穎曰武關去析縣百七十里賢曰析即今鄧州內鄉縣後魏置淅川縣有淅水後周併入內鄉縣命司馬勲出子午道以伐秦命勲從梁州出師燕衛將軍恪圍魯口三月拔之呂護奔野王遣弟奉表謝罪於燕燕以護為河內太守姚襄遣使降燕使踈吏翻降戶江翻燕王儁以慕容評為鎮南將軍都督秦雍益梁江揚荊徐兗豫十州諸軍事權鎮洛水雍於用翻以慕

容彊爲前鋒都督督荆徐二州緣淮諸軍事進據河南此河南謂大河之南桓温別將攻上洛獲秦荆州刺史郭敬進擊青泥破之青泥城在藍田縣南司馬勲掠秦西鄙涼秦州刺史王擢攻陳倉以應温趙亡王擢歸張氏故以涼繫之秦主健遣太子萇萇仲良翻丞相雄淮南王生平昌王菁北平王碩帥衆五萬軍于嶢柳以拒温土地記曰藍田縣南有嶢關地名嶢柳道通荆州晉地道記曰關當上洛縣西北帥讀曰率下同嶢五聊翻夏四月己亥温與秦兵戰于藍田秦淮南王生單騎突陳騎奇寄翻下同陳讀曰陣出入以十數殺傷晉

將士甚衆温督衆力戰秦兵大敗將軍桓冲又敗秦丞相雄于白鹿原（水經注霸川之西有白鹿原三秦記曰麗山西有白鹿原魏收地形志京兆藍田縣有白鹿原又敗補邁翻）冲温之弟也温轉戰而前壬寅進至灞上秦太子萇等退屯城南秦主健與老弱六千固守長安小城悉發精兵三萬遣大司馬雷弱兒等與萇合兵以拒温三輔郡縣皆來降（降戶江翻）温撫諭居民使安堵復業民爭持牛酒迎勞（勞力到翻）男女夾路觀之者老有垂泣者曰不圖今日復覩官軍（復扶又翻）秦丞相雄帥騎七千

襲司馬勲於子午谷破之勲退屯女媧堡　戊申燕主
雋封撫軍將軍軍爲襄陽王左將軍彭爲武昌王以衛
將軍恪爲大司馬侍中大都督録尚書事封太原王鎮
南將軍評爲司徒驃騎將軍封上庸王（驃匹妙翻）封安東將
軍霸爲吳王左賢王友爲范陽王散騎常侍厲爲下邳
王散騎常侍宜爲廬江王（散悉亶翻）寧北將軍度爲樂浪王
（樂浪音洛琅）又封弟桓爲宜都王逮爲臨賀王徽爲河間王
龍爲歷陽王納爲北海王秀爲蘭陵王嶽爲安豐王德

為梁公默為始安公儁為南康公儁主翻子咸為樂安王

叅考後卷咸當作臧亮為勃海王温為帶方王涉為漁陽王暐為

中山王以尚書令陽騖為司空仍守尚書令命冀州刺

史吳王霸徙治信都去年霸治常山初燕王皝竒霸之才故名

之曰霸將以為世子羣臣諫而止然寵遇猶踰於世子

由是儁惡之惡烏路翻下同以其嘗墜馬折齒更名曰䟆更工衡翻

下同䟆傾雪翻尋以其應讖文更名曰垂遷侍中録留臺事徙

鎮龍城垂大得東北之和儁愈惡之復召還儁雖忌垂卒之復燕

祚者垂也天之所置其可廢乎五月江西流民郭敞等執陳留內史劉仕降于姚襄晉南渡後陳留郡寄治譙郡長垣縣界按載記劉仕時在堂邑建康震駭以吏部尚書周閔為中軍將軍屯中堂豫州刺史謝尚自歷陽還衛京師固江備守　王擢拔陳倉殺秦扶風內史毛難　北海王猛少好學少詩照翻好呼到翻倜儻有大志不屑細務人皆輕之猛悠然自得隱居華陰王猛傳猛北海劇人家于魏郡徐統召而不應遂隱于華陰山華陰縣前漢屬京兆後漢晉屬弘農郡倜他狄翻華戶化翻聞桓溫入關披褐詣之捫蝨而談當世之務褐毛布蝨色櫛翻

旁若無人温異之問曰吾奉天子之命將鋭兵十萬為百姓除殘賊將即亮翻為于偽翻而三秦豪傑未有至者何也猛曰公不遠數千里深入敵境今長安咫尺而不度灞水百姓未知公心所以不至温嘿然無以應徐曰江東無卿比也猛蓋揣出温之心事以為温之伐秦但欲以功名鎮服江東非真有心於伐罪弔民恢復境土不然何以不渡灞水徑攻長安此温所以無以應也然余觀桓温用兵伐秦至霸上伐燕至枋頭皆乘勝進兵逼其國都乃持重觀望卒以取敗蓋温姦雄也乘勝進兵逼其國都冀其望風畏威有内潰之變也逼其國都而敵無内變故持重以待之情見勢屈敵因而乘之故三於敗衂于由所謂以智遇智則其智不足恃者此也

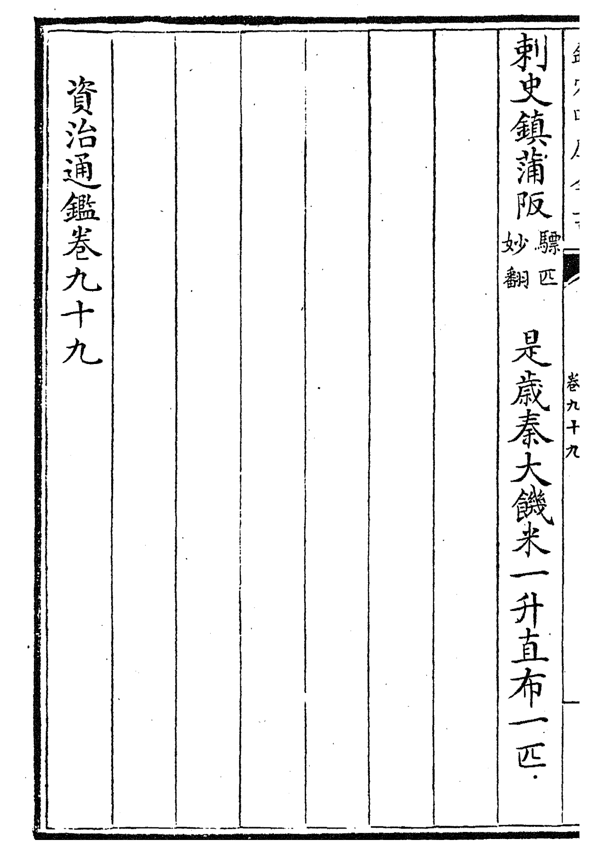
乃署猛軍謀祭酒温與秦丞相雄等戰于白鹿原温兵不利死者萬餘人初温指秦麥以為糧既而秦人悉芟麥清野以待之温軍乏食六月丁丑徙關中三千餘戶而歸以王猛為高官督護職為督護而加之以高官也魏晉之間凡居節鎮者其部將有督護其後又置高官督護王敦鎮武昌有高官督護繆坦欲與俱還猛辭不就猛不肯從温温豈不欲殺之邪蓋温軍已敗忽忽退師不暇殺之也呼延毒帥衆一萬從温還帥讀曰率秦太子萇等隨温擊之比至潼關比必寐翻温軍屢敗失亡以萬數温之屯灞上也順陽太守薛珍勸温徑

進逼長安（成帝改順陽曰南鄉郡既而復舊）温弗從珍以偏師獨濟頗有所獲及温退乃還顯言於衆自矜其勇而咎温之持重温殺之　秦丞相雄擊司馬勲王擢於陳倉（勲自女媧堡會擢攻陳倉）勲奔漢中擢奔略陽　秦以光禄大夫趙俱為洛陽刺史鎮宜陽　秦東海敬武王雄攻喬秉于雍（雍於用翻）丙申卒秦主健哭之嘔血曰天不欲吾平四海邪何奪吾元才之速也（苻雄字元才）贈魏王葬禮依晉安平獻王故事雄以佐命元勲權侔人主而謙恭汎愛遵奉灋度故

健重之常曰元才吾之周公也子堅襲爵堅襲爵東海王堅性至孝幼有志度博學多能交結英豪呂婆樓彊汪及略陽梁平老皆與之善苻堅事始此燕樂陵太守慕容鉤翰之子也慕容翰有破高句麗滅宇文之功與青州刺史朱禿共治厭次厭於琰翻鉤自恃宗室每陵侮禿禿不勝忿勝音升秋七月襲鉤殺之南奔段龕為後燕主誅禿張本秦太子萇攻喬秉于雍八月斬之關中悉平秦主健賞拒桓温之功以雷弱兒為丞相毛貴為太傅魚遵為太尉淮南王生為中軍大

將軍平昌王菁為司空健勤於政事數延公卿（數所角翻）咨講治道（治直吏翻）承趙人苛虐奢侈之後易以寛簡節儉崇禮儒士由是秦人悅之　燕大調兵衆（調徒釣翻發也）因發詔之日號曰丙戌舉　九月桓温還自伐秦帝遣侍中黄門勞温于襄陽（侍中黄門侍郎自魏以來為要近之職勞力到翻）或告燕黄門侍郎宋斌等謀奉冉智為主而反皆伏誅斌燭之子也（宋燭見九十六卷成帝咸康四年斌音彬）秦太子萇之拒桓温也為流矢所中（中竹仲翻）冬十月卒謚曰獻哀　燕主儁如龍城

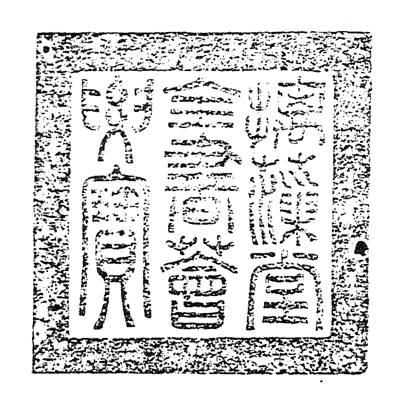
桓温之入關也王擢遣使告凉王祚（使疏吏翻）言温善用兵其志難測祚懼且畏擢之叛已遣人刺之（刺七亦翻）事泄祚益懼大發兵聲言東伐實欲西保敦煌（敦徒門翻）會温還而止既而遣秦州刺史牛霸等帥兵三千擊擢破之十一月擢帥衆降秦（帥讀曰率降戶江翻）秦以擢為尚書以上將軍啖鐵為秦州刺史（啖氏姓也毛晃曰音徒覽翻）秦王健叔父武都王安自晉還（健遣安來請朝命見上卷六年）為姚襄所虜以為洛州刺史十二月安亡歸秦健以安為大司馬驃騎大將軍并州



刺史鎮蒲阪驃匹妙翻

是歲秦大饑米一升直布一匹

資治通鑑卷九十九



總校官庶吉士臣侍　朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣吴紹恩

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百
一百一

詳校官編修臣汪鏞



欽定四庫全書薈要卷七千八十六 史部

資治通鑑卷一百

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀二十二 起旃蒙單閼盡屠維協洽凡五年

孝宗穆皇帝中之下

永和十一年春正月故仇池公楊毅弟宋奴使其姑子梁式王刺殺楊初初子國誅式王及宋奴自立為仇池公桓温表國為鎮北將軍秦州刺史 二月秦大蝗百

草無遺牛馬相噉毛無草可食故相噉毛噉徒濫翻又徒覽翻夏四月燕主儁自和龍還薊燕主如龍城見上卷上年薊音計先是幽冀之人以儁為東遷和龍直薊之東先悉薦翻互相驚擾所在屯結羣臣請討之儁曰羣小以朕東巡故相惑為亂耳今朕既至尋當自定不足討也　蘭陵太守孫黑濟北太守高柱守式又翻濟子禮翻建興太守高瓫瓫蒲奔翻及秦河内太守王會黎陽太守韓高皆以郡降燕史言燕彊諸反側子皆附之降戶江翻　秦淮南王生幼無一目性粗暴其祖父洪嘗戲之曰吾聞瞎兒一

淚信乎 瞎許轄翻一目盲也 生怒引佩刀自刺出血曰此亦一淚也洪大驚鞭之生曰性耐刀槊不堪鞭棰 槊色角翻棰止橤翻 洪謂其父健曰此兒狂悖 悖蒲內翻又蒲沒翻 宜早除之不然必破人家健將殺之健弟雄止之曰兒長自應改何可遽爾及長力舉千鈞手格猛獸 格擊也長知兩翻 走及奔馬擊刺騎射冠絕一時 騎奇寄翻冠古玩翻下同 獻哀太子卒 秦太子萇謚曰獻哀 彊后欲立少子晉王柳 彊其兩翻少詩照翻 秦主健以讖文有三羊五眼乃立生為太子 為苻生以凶暴不克紹張本 以司空平昌王菁為

太尉尚書令王墮爲司空司隷校尉梁楞爲尚書令楞盧

登翻　姚襄所部多勸襄北還襄從之五月襄攻冠軍將

軍高季於外黄外黄縣自漢以來屬陳留郡賢曰外黄故城在今汴州雍丘縣東冠古玩翻

會季卒襄進據許昌　六月丙子秦主健寢疾庚辰平

昌公菁勒兵入東宫將殺太子生而自立時生侍疾西

宫秦主所居爲西宫菁以爲健已卒辛子𢌞翻攻東掖門健聞變登

端門陳兵自衛衆見健惶懼皆捨仗逃散健執菁數而

殺之數所矩翻餘無所問壬午以大司馬武都王安都督中

外諸軍事苻雄死健以菁都督中外諸軍菁以逆誅以安代之甲申健引太師魚遵丞相雷弱兒太傅毛貴司空王墮尚書令梁楞左僕射梁安右僕射段純吏部尚書辛牢等受遺詔輔政健謂太子生曰六夷酋帥及大臣執權者若不從汝命宜漸除之為苻生虐殺大臣張本酋慝由翻帥所類翻

臣光曰顧命大臣所以輔導嗣子為之羽翼也為之羽翼而教使翦之能無斃乎知其不忠則勿任而已矣任以大柄又從而猜之鮮有不召亂者也

乙酉健卒年三十九諡曰景明皇帝廟號高祖丙戌太子生即位苻生字長生健第三子也大赦改元壽光羣臣奏曰未踰年而改元非禮也古禮君薨世子即位既踰年而後稱元年生怒窮推議主得右僕射段純殺之　秋七月以吏部尚書周閔為左僕射或告會稽王昱曰會工外翻武陵王第中大修器仗將謀非常武陵王晞也昱以告太常王彪之彪之曰武陵王之志盡於馳騁畋獵而已耳騁丑郢翻深願靜之以安異同之論勿復以為言昱善之為武陵終以此得禍彪之所不能救張本復扶又翻　秦主生

尊母彊氏曰皇太后立妃梁氏爲皇后梁氏安之女也以其嬖臣太子門大夫南安趙韶爲右僕射續漢志太子門大夫二人職比郎將嬖卑義翻又博計翻太子舍人趙誨爲中護軍著作郎董榮爲尚書　涼王祚淫虐無道上下怨憤祚惡河州刺史張瓘之彊張駿置河州治枹罕惡烏路翻遣張掖太守索孚代瓘守枹罕索昔各翻枹音膚使瓘討叛胡又遣其將易揣張玲帥步騎萬三千以襲瓘將即亮翻易讀如字姓也揣初委翻玲盧經翻帥讀曰率騎奇寄翻張掖人王鸞知術數言於祚曰此軍出必不還涼國將危

并陳祚三不道祚大怒以鸞為訞言訞於驕翻斬以狗鸞臨刑曰我死軍敗於外王死於內必矣祚族滅之瓘聞之斬孚起兵擊祚傳檄州郡廢祚以侯還第復立涼寧侯曜靈曜靈廢見上卷上年易揣張玲軍始濟河瓘擊破之揣等單騎奔還瓘軍躡之姑臧振恐驍騎將軍敦煌宋混兄修與祚有隙懼禍驍堅堯翻敦徒門翻八月混與弟澄西走合衆萬餘人以應瓘還向姑臧祚遣楊秋胡將曜靈於東苑拉其罥而殺之將如字拉盧合翻埋於沙阬謚曰哀公 秦主生

封衛大將軍黄眉為廣平王前將軍飛為新興王皆素所善也徵大司馬武都王安領太尉（健臨没以安督中外諸軍然尚在蒲阪今生乃召之）以晉王柳為征東大將軍并州牧鎮蒲阪（阪音反）魏王庾為鎮東大將軍豫州牧鎮陜城（庾踈鳩翻陜失冉翻）中書監胡文中書令王魚言於生曰比有星孛于大角熒惑入東井大角帝坐東井秦分（天文志大角在攝提間大角者天王坐也東井八星東井與鬼秦雍州分比毗至翻孛蒲内翻坐徂卧翻分扶問翻）於占不出三年國有大喪大臣戮死願陛下修德以禳之生曰皇后與朕對臨

天下可以應大喪矣毛太傅梁車騎梁僕射受遺輔政可以應大臣矣九月生殺梁后及毛貴梁楞梁安貴后之舅也右僕射趙韶中護軍趙誨皆洛州刺史俱之從弟也趙俱鎮宜陽事見上卷上年從才用翻有寵於生乃以俱為尚書令俱固辭以疾謂韶誨曰汝等不復顧祖宗復扶又翻欲為滅門之事毛梁何罪而誅之吾何功而代之汝等可自為吾其死矣遂以憂卒卒子恤翻凉宋混軍于武始大澤張駿分狄道縣立武始郡宋混西走起兵必不東向狄道水經都野澤在武威縣東北注云在姑臧城北三百里都

野即禹貢之豬野其水上承姑臧武始澤澤在姑臧西

為曜靈發哀為于偽翻閏月涼軍至姑臧涼王祚收張瓘弟琚及子嵩將殺之琚嵩聞之募市人數百揚言張祚無道我兄大軍已至城東敢舉手者誅三族遂開西門納涼兵領軍將軍趙長等懼罪趙長請立祚者也故懼罪入閤呼張重華母馬氏出殿立涼武侯玄靚為主靚疾郢翻又疾正翻易揣等引兵入殿收長等殺之祚案劒殿上大呼叱左右力戰呼火故翻祚素失衆心莫肯為之鬬者為于偽翻遂為兵人所殺涼等梟其首梟堅堯翻宣示中

外暴尸道左琙內咸稱萬歲以庶人禮葬之并殺其二子混据上玄靚為大將軍涼州牧西平公（上時掌翻）赦境內復稱建興四十三年（張祚改建興年號見上卷上年）時玄靚始七歲張瓘至姑臧推玄靚為涼王自為使持節都督中外諸軍事尚書令涼州牧張掖郡公（使疏吏翻）以宋混為尚書僕射

隴西人李儼據郡不受瓘命用江東年號（用永和年號也）衆多歸之（為李儼歸秦張本）瓘遣其將牛霸討之（將即亮翻）未至西平人衛綝亦據郡叛（綝丑林翻）霸兵潰奔還瓘遣弟琚擊綝敗之

敗補邁翻酒泉太守馬基起兵以應綝瓘遣司馬張姚王國擊斬之冬十月以豫州刺史謝尚督并冀幽三州時江左僑立青冀并幽四州於江北鎮壽春南渡初祖逖以豫州刺史治譙城永昌元年祖約退屯壽春成帝咸和四年庾亮以豫州刺史治蕪湖咸康四年毛寶以豫州刺史治邾城六年庾翼以豫州刺史治蕪湖永和元年趙胤以豫州刺史治牛渚二年尚以豫州刺史治蕪湖今進壽春皆建康西藩也進取則屯壽春守江則多在歷陽蕪湖二處鎮北將軍段龕與燕主儁書抗中表之儀儁段氏出也故龕與之抗中表之儀龕苦含翻下同非其稱帝儁怒十一月以太原王恪為大都督撫軍將軍陽騖副之以擊龕騖音務

秦以辛牢守尚書令趙韶為左僕射尚書董榮為右僕射中護軍趙誨為司隸校尉　十二月高句麗王釗遣使詣燕納質修貢以請其母句如字又音駒麗力知翻燕因釗母見九十七卷成帝咸康八年貲音致燕主儁許之遣殿中將軍刁龕送釗母周氏歸其國以釗為征東大將軍營州刺史封樂浪公樂浪音洛琅王如故使為高句麗王如故　上黨人馮鴦逐燕太守段剛據安民城魏收地志燕上黨太守治安民城安民城在襄垣縣益永嘉中劉琨遣張倚所築以安上黨之民因以為名自稱太守遣使來降使疏吏翻降戶江翻　秦丞相雷

弱兒性剛直以趙韶董榮亂政每公言於朝（朝直遙翻）見之常切齒韶榮譖之於秦主生生殺弱兒及其九子二十七孫於是諸羌皆有離心（雷弱兒南安羌酋也以非罪而死故諸羌皆有離心）生雖諒陰遊飲自若彎弓露刃以見朝臣鍾鉗鋸鑿（鍾傳追翻鉗其廉翻鋸居御翻）可以害人之具備置左右即位未幾（幾居豈翻）后妃公卿已下至於僕隸凡殺五百餘人截脛拉脅鋸頂刳胎者比比有之（脛形定翻膝下骨直而長者拉盧合翻比簿必翻）燕主儁以段龕方彊謂太原王恪曰若龕遣軍拒河不得渡者

可直取呂護而還呂護時據夏王恪分遣輕軍先至河上具舟楫以觀龕志趣龕弟羆驍勇有智謀驍堅堯翻言於龕曰慕容恪善用兵加之衆盛若聽其濟河進至城下恐雖乞降不可得也降戶江翻下同請兄固守羆帥精鋭拒之於河幸而戰捷兄帥大衆繼之帥讀曰率下同必有大功若其不捷不若早降猶不失為千户侯也龕不從羆固請不已龕怒殺之

十二年春正月燕太原王恪引兵濟河未至廣固百餘

里段龕帥衆三萬逆戰丙申恪大破龕於淄水據載記恪破龕於濟水之南今言未至廣固百餘里蓋在淄水而會戰也水經濁水逕廣固城西東流至廣饒入巨淀又北合于淄水執其弟欽斬右長史袁範等齊王友辟閭蔚被創段龕自稱齊王故置王友之官蔚紆勿翻創初良翻恪聞其賢遣人求之蔚已死士卒降者數千人龕脫走還城固守恪進軍圍之　秦司空王墮性剛峻右僕射董榮侍中强國皆以佞幸進墮疾之如讐每朝見榮未嘗與之言每朝句絶朝直遥翻見如字或謂墮曰董君貴幸無比公宜小降意接之墮曰董龍是

何鷄狗（龍董榮小字）而令國士與之言乎會有天變榮與强國言於秦主生曰（强其兩翻姓也）今天譴甚重宜以貴臣應之生曰貴臣惟有大司馬及司空耳榮曰大司馬國之懿親不可殺也（大司馬謂武都王安生叔父也）乃殺王隨墮將刑榮謂之曰今日復敢比董龍於雞狗乎（復扶又翻）墮瞋目叱之（瞋七人翻）洛州刺史杜郁墮之甥也左僕射趙韶惡之（惡烏路翻）譖於生以為貳於晉而殺之壬戌生宴羣臣於太極殿以尚書令辛牢為酒監酒酣生怒曰何不彊人酒而猶有坐者

監古暫翻强其兩翻引弓射牢殺之射而亦翻羣臣懼莫敢不醉偃仆失冠生乃悅　匈奴大人劉務桓卒弟閼頭立將貳於代

二月代王什翼犍引兵西巡臨河閼頭懼請降犍居言翻閼於葛翻降戶江翻下同

燕太原王恪招撫段龕諸城恪圍廣固未下故先招撫其統內諸城己丑龕所署徐州刺史陽都公王騰舉衆降恪命騰以故職還屯陽都段龕置徐州於琅邪陽都縣杜佑曰漢陽都縣故城在沂州沂水縣南

秦征東大將軍晉王柳遣參軍閻負梁殊使於涼以書說涼王玄靚使疏吏翻下同說輸芮翻負殊至姑臧張瓘見之

曰我晉臣也臣無境外之交二君何以來辱負殊曰晉王與君隣藩雖山河阻絶風通道會秦使苻枊鎮蒲阪非與涼州鄰也故以風通道會為言故來修好好呼到翻下同君何怪焉璀曰吾盡忠事晉於今六世矣軌實茂駿重華曜靈祚為七世今言六世斥祚不以為世數若與苻征東通使是上違先君之志下隳士民之節其可乎負殊曰晉室衰微墜失天命固已久矣是以涼之二王北面二趙唯知機也張茂稱藩於前趙張駿稱藩於後趙今大秦威德方盛涼王若欲自帝河右則非秦之敵欲以小事大則曷若

捨晉事秦長保福祿乎瓘曰中州好食言（好呼到翻）嚮者石氏使車適返而戎騎已至（使疏吏翻永和二年張重華嗣位遣使奉章於石虎虎繼遣王擢來寇騎奇寄翻）吾不敢信也負殊曰自古帝王居中州者政化各殊趙為姦詐秦敦信義豈得一槩待之乎（槩所以平斗斛一槩待之言無所高下也）張先楊初皆阻兵不服先帝討而擒之（擒張先見九十八卷六年未嘗擒楊初也負殊姑為是言耳）赦其罪戾寵以爵秩固非石氏之比也瓘曰必如君言秦之威德無敵何不先取江南則天下盡為秦有征東何辱命焉負殊曰江南

文身之俗古者荆蠻之俗斷髮文身以避蛟龍之害貝殊以此斥言之耳是時衣冠文物皆在江南且正朔所在也貝殊吠堯刺由知各為其主而已道汚先叛化隆後服鄭玄曰汚猶殺也易曰高宗伐鬼方三年克之世之説者以為荆楚輕悍道汚先叛化隆後服故貝殊亦以此斥言江南主上以為江南必須兵服河右可以義懷故遣行人先申大好好呼到翻若君不違天命則江南得延數年之命而河右恐非君之土也璀曰我跨據三州三州謂涼河沙張茂及張駿所分置者也帶甲十萬西苞葱嶺東距大河伐人有餘況於自守何畏於秦貝殊曰貴州山河之固孰若殽函民物之饒

孰若秦雍雍於用翻杜洪張琚因趙氏成資兵彊財富有囊括關中席卷四海之志先帝戎旗西指氷消雲散旬月之間不覺易主事見九十八卷六年主上若以貴州不服赫然奮怒控弦百萬鼓行而西未知貴州將何以待之瓘笑曰玆事當决之於王非身所了也了決負殊曰凉王雖英睿夙成然年在幼冲君居伊霍之任國家安危繫君一舉耳瓘懼乃以玄靚之命遣使稱藩於秦秦因玄靚所稱官爵而授之

將軍劉度攻秦青州刺史王朗於盧氏

盧氏縣漢屬弘農郡晉屬上洛郡唐屬虢州燕將軍慕輿長卿入軹關攻秦幽州刺史彊哲于裴氏堡永嘉之亂裴氏舉宗據險築堡以自守後人因而置屯戍故堡猶有裴氏之名蓋在河東界長知兩翻秦主生遣前將軍新興王飛拒度建節將軍鄧羌拒長卿飛未至而度退羌與長卿戰大破之獲長卿及甲首二千餘級　桓温請移都洛陽修復園陵章十餘上上時掌翻不許拜温征討大都督督司冀二州諸軍事以討姚襄　三月秦主生發三輔民治渭橋治直之翻金紫光禄大夫程肱諫以為妨農生殺之

夏四月長安大風發屋拔木風捲屋瓦掀簷桷為發屋秦宮中驚擾或稱賊至宮門晝閉五日乃止秦主生推告賊者刳出其心左光祿大夫强平諫曰天降災異陛下當愛民事神緩刑崇德以應之乃可弭也弭止也生怒鑿其頂而殺之衛將軍廣平王黄眉前將軍新興王飛建節將軍鄧羌以平太后之弟叩頭固諫生弗聽出黄眉為左馮翊飛為右扶風羌行咸陽太守前漢扶風渭城縣秦之咸陽也後漢晋省魏收地形志咸陽郡治石安縣即漢渭城也石勒更名是郡葢永嘉之後羣胡所置也猶惜其驍勇故

皆弗殺（驍堅堯翻）五月太后彊氏以憂恨卒謚曰明德 姚襄自許昌攻周成于洛陽（周成襲據洛陽見上卷十年）六月秦主生下詔曰朕受皇天之命君臨萬邦嗣統以來有何不善而謗讟之音扇滿天下（杜預曰讟誹也讟徒木翻）殺不過千而謂之殘虐行者比肩未足為希（希少也）方當峻刑極罰復如朕何（復扶又翻）自去春以來潼關之西至於長安虎狼為暴晝則繼道（言虎狼相繼於路也繼蜀本作斷）夜則發屋不食六畜（畜許又翻）專務食人凡殺七百餘人民廢耕桑相聚邑居而為害

不息秋七月秦羣臣奏請禳災（禳如羊翻除殃祭也）生曰野獸飢則食人飽當自止何禳之有且天豈不愛民哉正以犯罪者多故助朕殺之耳（史言苻生之虐甚於桀紂）丙子燕獻懷太子曄卒　姚襄攻洛陽踰月不克長史王亮諫曰明公英名蓋世兵彊民附今頓兵堅城之下力屈威挫或為它寇所乘此危亡之道也襄不從桓溫自江陵北伐遣督護高武據魯陽輔國將軍戴施屯河上自帥大兵繼進（帥讀曰率下同）與寮屬登平乘樓（平乘樓大船之樓）望中原歎曰遂

使神州陸沉百年丘墟王夷甫諸人不得不任其責以王衍等尚清談而不恤王事以致中原板蕩也記室陳郡袁宏曰晉諸公諸從公府皆有記室掌表疏牋記書檄運有興廢豈必諸人之過溫作色曰昔劉景升有千斤大牛噉芻豆十倍於常牛負重致遠曾不若一羸牸溫意以牛況宏徒能糜俸祿而無經世之用劉表字景升噉徒濫翻又徒覽翻羸倫為翻牸疾置翻牝牛也魏武入荊州漢獻帝建安十三年曹操入荊州殺以享軍八月已亥溫至伊水伊水在洛陽城南姚襄撤圍拒之匿精銳於水北林中遣使謂溫曰承親帥王師以來襄今奉身歸命

願敕三軍小却當拜伏道左溫曰我自開復中原展敬山陵無豫君事欲來者便前相見在近無煩使人（使疏吏翻）襄拒水而戰溫結陳而前（陳讀曰陣）親被甲督戰（被皮義翻）襄衆大敗死者數千人襄帥麾下數千騎奔于洛陽北山（洛陽北山北芒山也騎奇寄翻）其夜民弃妻子隨襄者五千餘人襄勇而愛人雖戰屢敗民知襄所在輒扶老携幼奔馳而赴之溫軍中傳言襄病創已死（創初良翻）許洛士女爲溫所得者無不北望而泣（史言姚襄得人心）襄西走溫追之不及弘農楊

亮自襄所來奔温問襄之爲人亮曰襄神明器宇孫策之儔而雄武過之儔等也周成帥衆出降降戶江翻下同温屯故太極殿前既而徙屯金墉城巳丑謁諸陵有毀壞者修復之各置陵令漢起陵邑邑各置令後遂因之諸陵各置陵令屬太常表鎮西將軍謝尚都督司州諸軍事鎮洛陽以尚未至留潁川太守毛穆之督護陳午河南太守戴施以二千人戍洛陽衛山陵徙降民三千餘家於江漢之間執周成以歸姚襄奔平陽秦并州刺史尹赤復以衆降襄尹赤叛襄見上卷八

年襄遂據襄陵襄陵縣漢屬河東郡晉屬平陽郡後魏改襄陵為禽昌縣隋唐後曰襄陵秦大將軍張平擊之永和七年張平降秦已而二於燕通鑑以秦所授官擊之襄為平所敗敗補遺翻乃與平約為兄弟各罷兵　段龕遣其屬段薀來求救薀紆紛翻詔徐州刺史荀羡將兵隨薀救之羨至琅邪此古琅邪也憚燕兵之彊不敢進王騰寇鄄城鄄城縣漢屬東郡晉屬濮陽此非古鄄城縣蓋僑縣也羨進攻陽都會霖雨城壞獲騰斬之段龕署王騰為徐州刺史屯陽都時降于燕為燕來寇　冬十月癸巳朔日有食之　秦主生夜食棗多旦而有疾召太醫令程延使

診之診上尹翻候脉也延曰陛下無它疾食棗多耳生怒曰汝非聖人安知吾食棗遂斬之　燕大司馬恪圍段龕於廣固諸將請急攻之恪曰用兵之勢有宜緩者有宜急者不可不察若彼我勢敵外有彊援恐有腹背之患則攻之不可不急若我彊彼弱無援於外力足制之者當羈縻守之以待其斃兵法十圍五攻正謂此也孫子曰用兵之法十則圍之五則攻之龕兵尚衆未有離心濟南之戰即淄水之戰曰濟南者以濟水南北大界言之非不銳也但龕用之無術以取敗耳今憑

阻堅城上下勠力我盡鋭攻之計數日可拔然殺吾士卒必多矣自有事中原兵不蹔息蹔與暫同吾每念之夜而忘寐奈何輕用其死乎要在取之不必求功之速也諸將皆曰非所及也軍中聞之人人感悦於是為高牆深塹以守之塹七豔翻齊人爭運糧以饋燕軍龕嬰城自守樵采路絶城中人相食龕悉衆出戰恪破之於圍裏時外築長圍故戰於圍裏先分騎屯諸門屯廣固城諸門也騎奇寄翻龕身自衝盪盪徒朗翻又他浪翻僅而得入餘兵皆没於是城中氣沮莫有固志

沮在呂翻十一月丙子龕面縛出降并執朱禿送薊降戸江翻薊音計恪撫安新民悉定齊地徙鮮卑胡羯三千餘戸于薊燕主儁具朱禿五刑朱禿殺慕容鈎兩奔龕見上卷十年以段龕為伏順將軍恪留慕容塵鎮廣固以尚書左丞鞠殷為東萊太守章武太守鮮于亮為齊郡太守乃還殷彭之子也彭時為燕大長秋以書戒殷曰王彌曹嶷必有子孫嶷魚力翻汝善招撫勿尋舊怨以長亂源長知兩翻殷推求得彌從子立嶷孫巖於山中請與相見深結意分從才用翻下同分扶問翻彭

復遣使遺以車馬衣服復扶又翻遺于季翻郡民由是大和鞠彭自東萊歸燕見九十一卷元帝大興二年荀羨聞龕已敗退還下邳留將軍諸葛攸高平太守劉莊將三千人守琅邪參軍譙國戴逯等將二千人守泰山楊正衡曰逯音遁燕將慕容蘭屯汴城汴城即浚儀城余謂汴當作卞魯國卞縣城也劉昫曰兖州泗水縣卞縣古城也羨擊斬之詔遣兼司空散騎常侍車灌等持節如洛陽修五陵宣帝陵在河陰首陽山景帝陵曰峻平文帝陵曰崇陽武帝陵曰峻陽惠帝陵曰太陽散悉亶翻騎奇寄翻車尺奢翻

十二月庚戌帝及羣臣皆服緦臨於太極殿三日緦十五升

右抽去其半　謁力為翻　司州都督謝尚以疾不行以丹陽尹王

胡之代之胡之廙之子也　王廙王敦之從弟見八十九卷隱帝建興三年廙羊至翻

又逸　蹴、翻　是歲仇池公楊國從父俊殺國自立以俊為仇

池公國子安奔秦　其後秦用楊安以取仇池豈即國之子邪

升平元年春正月壬戌朔帝加元服太后詔歸政大赦

改元太后徙居崇德宮　燕主儁徵幽州刺史乙逸為

左光祿大夫逸夫婦共載鹿車子璋從數十騎服飾甚

麗奉迎於道逸大怒閉車不與言到城深責之　到城謂到薊城

也〔永和八年燕王都薊於龍城置留臺以乙逸領留務益以幽州刺史鎮龍城也騎奇寄翻〕璋猶不悛〔悛丑緣翻下同〕逸常憂其敗而璋更被擢任歷中書令御史中丞〔被皮義翻〕逸乃歎曰吾少自修立〔少詩照翻〕克己守道僅能免罪璋不治節儉專為奢縱〔治直之翻〕而更居清顯此豈惟璋之忝幸實時世之陵夷也　二月癸丑燕主儁立其子中山王暐為太子大赦改元光壽　太白入東井秦有司奏太白罰星東井秦分〔分扶問翻〕必有暴兵起京師秦主生曰太白入井自為渴耳〔為于偽翻〕何所怪乎　姚襄將

圖關中夏四月自北屈進屯杏城北屈縣漢屬河東郡晉屬平陽郡師古曰屈吾勿翻晉公子夷吾所居班志禹貢壺口山在北屈縣東南水經注北屈西距河十里孟門山在河上襄益自北屈渡河而屯杏城五代志汾州昌寧縣有壺口山宋白曰慈州吉鄉縣漢北屈縣今縣北二十一里古城即漢理鄜牧地形志澄城縣有杏城師古曰澄城漢馮翊之徵縣也徵音懲據載記杏城在馬蘭山北杜佑曰姚萇置杏城鎮在坊州西七里遣輔國將軍姚蘭略地敷城敷城唐坊州鄜城縣是也後魏置敷城縣隋改曰鄜城曜武將軍姚益生曜武將軍益趙石氏所署置左將軍王欽盧各將兵招納諸羌胡蘭襄之從兄從才用翻益生襄之兄也　胡及秦民歸之者五萬餘戶秦將苻飛

龍擊蘭擒之襄引兵進據黃落秦主生遣衛大將軍廣平王黃眉平北將軍苻道龍驤將軍東海王堅建（驤思將翻）節將軍鄧羌（漢魏之間置建節中郎將後以為將軍號）將步騎萬五千以禦之襄堅壁不戰羌謂黃眉曰襄為桓溫張平所敗銳氣喪矣（敗補邁翻喪息浪翻）然其為人彊狠（狠戶墾翻）若鼓譟揚旗直壓其壘彼必忿恚而出（恚於避翻）可一戰擒也五月羌帥騎三千壓其壘門而陳（帥讀曰率騎奇寄翻陳讀曰陣）襄怒悉眾出戰羌陽不勝而走襄追之至于三原（三原在漢馮翊池陽縣界宋白曰苻堅於嶻嶭北置）

三原護軍後周置三原縣羌廻騎擊之黃眉等以大衆繼至襄兵大敗襄所乘駿馬曰黧眉騧黧音黎又音良脂翻黑而黄色曰黧騧古瓜翻黄馬黑喙曰騧馬倒秦兵擒而斬之弟萇帥其衆降萇仲良翻降戶江翻襄載其父弋仲之柩在軍中柩巨救翻在牀曰尸在棺曰柩秦主生以王禮葬弋仲於孤磐孤磐在天水冀縣界亦以公禮葬襄黃眉等還長安生不之賞數衆辱黃眉數所角翻黃眉怒謀弒生發覺伏誅事連王公親戚死者甚衆　戊寅燕主儁遣撫軍將軍垂中軍將軍虔護軍將軍平熙帥步騎八萬攻敕勒於

塞北新唐書曰勑勒其先匈奴也元魏時號高車部其後訛為鐵勒唐之鐵勒十五種是也載記作丁零勑勤大破之俘斬十餘萬獲馬十三萬匹牛羊億萬頭匈奴單于賀賴頭帥部落三萬五千口降燕自東漢以來匈奴入居塞内者凡十九種賀賴其一也單音蟬燕人處之代郡平舒城漢代郡有平舒縣勃海有東平舒縣東平舒後漢屬河間國晉屬章武國代郡之平舒未嘗改屬書代郡以别章武之平舒代郡之平舒當在唐蔚之北界處昌呂翻秦主生夢大魚食蒲苻氏本蒲家也故以夢魚食蒲為異又長安謡曰東海大魚化為龍男皆為王女為公生乃誅太師録尚書事廣寗公魚遵并其七子十孫金

紫光禄大夫牛夷懼禍求為荆州秦荆州治豐陽川生不許以為中軍將軍引見調之曰調徒彫翻調戲也牛性遲重善持轅軛轅輈也轅前曰軛加之牛項軛音厄雖無驥足動負百石夷曰雖服大車未經峻壁願試重載乃知勲績載才再翻生笑曰何其快也公嫌所載輕乎朕將以魚公爵位處公處昌呂翻夷懼歸而自殺生飲酒無晝夜或連月不出奏事不省往往寢落省悉景翻落當作格音閣留止不下曰格或醉中決事左右因以為姧賞罰無準或至申酉乃出視朝朝直遥翻乘醉多所殺戮自以

耼目諱言殘缺偏隻少無不具之類誤犯而死者不可勝數（勝音升數所具翻）好生剥牛羊驢馬㷅雞豚鵝鴨（好呼到翻㷅徐廉翻湯瀹去其毛曰㷅）縱之殿前數十為羣或剥人面皮使之歌舞臨觀以為樂（樂音洛）嘗問左右曰自吾臨天下汝外間何所聞或對曰聖明宰世賞罰明當（當丁浪翻）天下唯歌太平怒曰汝媚我也引而斬之它日又問或對曰陛下刑罰微過又怒曰汝謗我也亦斬之勲舊親戚誅之殆盡羣臣得保一日如度十年東海王堅素有時譽（時譽者為時人

所稱美也與故姚襄參軍薛讚權翼異善讚翼密說堅曰說輸芮翻

主上猜忍暴虐中外離心方今宜主秦祀者非殿下而

誰願早為計勿使他姓得之堅以問尚書呂婆樓婆樓

曰僕刀鐶上人耳鋧晉之間卒以刀鐶築殺人言將為生所殺也或曰刀以鋒刃為用刀鐶以上無所用之婆樓以自諭鐶戶關翻不足以辦大事僕里舍有王猛其

人謀略不世出不世出者言世間不常生此人殿下宜請而咨之堅因

婆樓以招猛一見如舊友語及時事堅大悅自謂如劉

玄德之遇諸葛孔明也見六十五卷漢獻帝建安十二年 六月太史令

康權言於秦主生曰（姓譜曰康衛康叔之後亦西胡姓）昨夜三月並出孛星入太微連東井（孛蒲内翻）自去月上旬沈陰不雨以至於今將有下人謀上之禍（此亦據洪範五行傳言之也沈持林翻）生怒以為妖言撲殺之（妖於驕翻撲弼角翻）特進領御史中丞梁平老等謂堅曰主上失德上下嗷嗷（嗷嗷衆口愁聲）人懷異志燕晉二方伺隙而動（伺相吏翻）恐禍發之日家國俱亡此殿下之事也宜早圖之堅心然之畏生趫勇未敢發（趫丘妖翻捷也）生夜對侍婢言曰阿灋兄弟亦不可信（阿傳讀從安入聲）明當除之

明謂明旦猶言明日也婢以告堅及堅兄清河王灋灋與梁平老及特進光祿大夫彊汪帥壯士數百潛入雲龍門魏明帝起洛陽宮宮城正南門曰雲龍門苻氏據長安亦以宮城正南門為雲龍門帥讀曰率下同堅與呂婆樓帥麾下三百人鼓譟繼進宿衛將士皆舍仗歸堅舍讀曰捨生猶醉寐堅兵至生驚問左右曰此輩何人左右曰賊也生曰何不拜之堅兵皆笑生又大言何不速拜不拜者斬之堅兵引生置別室廢為越王尋殺之謚曰厲王年二十三堅以位讓灋灋曰汝嫡嗣且賢宜立堅母苟氏雄之元妃

故謂堅為嫡嗣堅曰兄年長宜立長知兩翻堅母苟氏泣謂羣臣曰社稷事重小兒自知不能它日有悔失在諸君羣臣皆頓首請立堅堅乃去皇帝之號去羌呂翻稱大秦天王即位於太極殿苻堅字永固雄之子也誅生倖臣中書監董榮左僕射趙韶等二十餘人大赦改元永興追尊父雄為文桓皇帝母苟氏為皇太后妃苟氏為皇后世子宏為皇太子以清河王灋為都督中外諸軍事丞相錄尚書事東海公諸王皆降爵為公以從祖右光祿大夫永安公侯為

太尉晉公柳為車騎大將軍尚書令從才用翻騎奇寄翻封弟融為陽平公雙為河南公子丕為長樂公樂音洛暉為平原公熙為廣平公叡為鉅鹿公以漢陽李威為左僕射李威於堅母有辟陽之寵故擢用之梁平老為右僕射彊汪為領軍將軍呂婆樓為司隷校尉王猛為中書侍郎融好文學好呼到翻明辯過人耳聞則誦過目不忘力敵百夫善騎射擊刺少有令譽少詩照翻堅愛重之常與共議國事融經綜內外刑政修明薦才揚滯補益弘多弘大也丕亦有文武才幹治

民斷獄皆亞於融史言堅有弟有子如此而無救於敗亡明天之所弃非人之所能支也治直之翻斷丁亂翻威苟太后之姑子也素與魏王雄友善生屢欲殺堅賴威營救得免威得幸於苟太后堅事之如父威知王猛之賢常勸堅以國事任之堅謂猛曰李公知君猶鮑叔牙之知管仲也管仲少與鮑叔牙遊鮑叔知其賢善遇之管仲曰吾始困時與鮑叔賈分財多自與鮑叔不以我為貪知我貧也吾嘗為鮑叔謀事而更窮困鮑叔不以我為愚知時有利不利也吾嘗三仕三見逐鮑叔不以我為不肖知我不遭時也吾嘗三戰三北鮑叔不以我為怯知我有老母也公子糾敗召忽死之吾幽囚受辱鮑叔不以我為無恥知我不羞小節而恥功名不顯于天下也生我者

父母知我者鮑子也猛以兄事之　燕王雋殺段龕阬其徒三千餘人龕苦含翻　秋七月秦大將軍冀州牧張平遣使請降降戶江翻拜并州刺史　八月丁未立皇后何氏后故散騎侍郎廬江何準之女也散悉亶翻騎奇寄翻禮如咸康而不賀成帝咸康二年立杜后　秦王堅以權翼為給事黃門侍郎權翼仕秦久當事任而卒歸姚氏料其受苻堅信用雖不為莊舄之越吟固隱之於心也薛讚為中書侍郎與王猛並掌機密九月追復太師魚遵等官以禮改葬子孫存者皆隨才擢叙　張平據新興雁門西河太原

上黨上郡之地壁壘三百餘夷夏十餘萬戶壁壘蓋時遭亂離豪望自相保聚所築者石氏用張平為并州故得有其地有其民夏戶雅翻拜置征鎮欲與燕秦為敵國石氏之敗平兩附燕秦今恃其彊欲與燕秦為敵國冬十月平寇略秦境平蓋閒秦之有內難也安知由是而敗亡乎秦王堅以晉公柳都督并冀州諸軍事加并州牧鎮蒲阪以禦之 十一月癸酉燕主雋自薊徙都鄴薊音計 秦太后苟氏遊宣明臺見東海公灋之第門車馬輻湊恐終不利於秦王堅乃與李威謀賜法死堅與法訣於東堂慟哭嘔血謚曰獻哀公

封其子陽為東海公數為清河公為後陽謀復讐張本十二月乙巳燕主雋入鄴宮大赦復作銅雀臺魏武建國於鄴作銅雀臺石氏增修之兵亂圮毀慕容都鄴復作使如舊以太常王彪之為左僕射秦王堅行至尚書以文案不治治直之翻免左丞程卓官以王猛代之堅舉異材修廢職課農桑恤困窮禮百神立學校旌節義繼絕世秦民大悅史言苻堅能用王猛以治秦校戶教翻

二年春正月司徒昱稽首歸政稽音啓帝不許初馮鴦既以上黨來降見上永和十一年又附於張平又自歸於燕既

而復叛燕復扶又翻二月燕司徒上庸王評討之不克秦王堅自將討張平將即亮翻以鄧羌為前鋒督護帥騎五千軍于汾上汾水之上也帥讀曰率騎奇寄翻平使養子蚝禦之蚝七吏翻蚝多力趫捷趫丘妖翻能曳牛却走城無高下皆可超越與羌相持旬餘莫能相勝三月堅至銅壁河汾之間有銅川其民遇亂築壘壁以自守因曰銅壁平盡衆出戰蚝單馬大呼出入秦陳者四五呼火故翻陳讀曰陣堅募人生致之鷹揚將軍吕光刺蚝中之刺七亦翻中竹仲翻鄧羌擒蚝以獻平衆大潰平懼請降降戶江翻下同堅

拜平右將軍以𣨼為虎賁中郎將賁音奔將即亮翻下同𣨼本姓弓姓譜弓姓魯叔弓之後上黨人也堅寵待甚厚常置左右秦人稱鄧羌張𣨼皆萬人敵光婆樓之子也堅徙張平部民三千餘戶于長安 甲戌燕主儁遣領軍將軍慕輿根將兵助司徒評攻馮鴦根欲急攻之評曰鴦壁堅不如緩之根曰不然公至城下經月未嘗交鋒賊謂國家力止於此遂相固結冀幸萬一言鴦心僥倖於萬一可以保城也今根兵初至形勢方振賊衆恐懼皆有離心計慮未定從而攻

之無不克者遂急攻之鴦與其黨果相猜忌鴦奔野王依呂護其衆盡降　夏四月秦王堅如雍祠五時六月如河東祠后土用漢禮也雍於用翻時音止　秋八月豫州刺史謝奕卒奕安之兄也司徒昱以建武將軍桓雲代之雲溫之弟也訪於僕射王彪之彪之曰雲非不才然溫居上流已割天下之半其弟復處西藩東晉豫州鎮江西建康在江東故以豫州為西藩復扶又翻處昌呂翻下同兵權萃於一門非深根固蔕之宜人才非可豫量量音良但當令不與殿下作異者耳昱頷之

曰君言是也壬申以吳興太守謝萬為西中郎將監司豫冀并四州諸軍事豫州刺史司豫冀并所統皆僑郡也監工銜翻王羲之與桓溫牋曰謝萬才流經通言其才具可以經世於時人流輩中為通達也使之處廊廟固是後來之秀今以之俯順荒餘近是違才易務矣言邊郡兵民皆兵荒之餘彫瘵未蘇而獷悍難調當俯就而柔順之今萬非其才而用之則為違才務事也以萬之才可以處廊廟而使之處邊鄙則為易事處昌呂翻近其靳翻又遺萬書曰遺于季翻以君邁往不屑之韻而俯同羣碎誠難為意也言其矜高不屑軍中之細務也然所謂通識正當隨事行藏耳願君每

與士卒之下者同甘苦則盡善矣萬不能用徐兗二州刺史荀羨有疾以御史中丞郗曇為軍司曇徒含翻為萬曇皆不勝其任張本　考異曰帝紀謝萬為豫州下云郗曇為北中郎將督五州軍事徐兗二州刺史曇傳云荀羨有疾以曇為軍司頃之羨徵還除曇北中郎將都督刺史按帝紀十二月北中郎將荀羨及慕容儁戰于山茌王師敗績燕書十二月荀羨寇泰山殺太守賈堅載記荀羨殺賈堅下云敗羨復陷山茌故知八月曇未為徐兗二州恐始為軍司耳曇鑒之子也　九月庚辰秦王堅還長安以太尉侯守尚書令永安公苻侯於是秦大旱堅減膳徹樂命后妃以下悉去羅紈師古曰紈素今之絹也去羌呂翻開山澤之利公

私共之息兵養民旱不為災王猛日親幸用事宗親勲舊多疾之特進姑臧侯樊世本氐豪佐秦主健定關中謂猛曰吾輩耕之君食之邪猛曰非徒使君耕之又將使君炊之世大怒曰要當懸汝頭於長安城門不然吾不處世處昌呂翻猛以白堅堅曰必殺此老氐然後百寮可肅會世入言事與猛爭論於堅前世欲起擊猛堅怒斬之於是羣臣見猛皆屏息屏氣不敢息也氣一出入為息屏必郢翻趙之亡也其將張平李歷高昌皆遣使降燕已而降晉又降

秦各受爵位欲中立以自固李歷高昌初降晉張平降秦永和七年也八年歷昌降秦是年又與張平俱降燕將生死後張平又降晉各受爵位將即亮翻使疏吏翻降戶江翻燕主雋使司徒評討張平於并州司空陽騖討高昌於東燕樂安王臧討李歷於濮陽騖攻昌別將於黎陽不拔歷奔滎陽其衆皆降并州壁壘百餘降於燕雋以右僕射悅綰為并州刺史以撫之平所署征西將軍諸葛驤等帥壁壘百三十八降於燕驤思將翻帥讀曰率下同雋皆復其官爵平帥衆三千奔平陽復請降於燕復扶又翻冬十月泰山太

守諸葛攸攻燕東郡入武陽後漢東郡治東武陽武帝咸康二年封子允以東不可為國名而東郡有濮陽縣改曰濮陽國允改封淮南還曰東郡趙王倫簒位廢太孫臧為濮陽王東郡遂名濮陽此蓋燕復名東郡晉志武陽縣分屬陽平郡劉昭曰魏州朝城縣隋武陽縣地天寶七年更名燕主儁遣大司馬恪統陽鶩及樂安王臧之兵以擊之攸敗走還泰山恪遂渡河略地河南分置守宰　燕主儁欲經營秦晉十二月令州郡校實見丁戶校實檢校其實數也見賢遍戶留一丁餘悉發為兵欲使步卒滿一百五十萬期來春大集洛陽武邑劉貴上書極陳百姓彫弊發兵非法法未

有戶留一丁而悉發為兵者必致土崩之變雋善之乃更令三五發兵寬其期日以來冬集鄴時燕調發繁數調徒弔翻數所角翻官司各遣使者道路旁午郡縣苦之太尉領中書監封奕請自今非軍期嚴急不得遣使使疏吏翻自餘賦發皆責成州郡其羣司所遣彈督在外者一切攝還攝收也追也雋從之

燕泰山太守賈堅屯山茌山茌即前漢之茌縣屬泰山郡後漢改曰山茌茌仕疑翻荀羨引兵擊之堅所將纔七百餘人將即亮翻羨兵十倍於堅堅將出戰諸將皆曰衆少不如固守少詩沼翻堅曰

固守亦不能免不如戰也遂出戰身先士卒先悉殺羨兵千餘人復還入城翻 復扶又羨進攻之堅歎曰吾自結髮志立功名而每值窮阨豈非命乎堅欲折其鋒使羨懼而退耳羨進攻之堅計窮矣與其屈辱而生不若守節而死乃謂將士曰今危困計無所設卿等可去吾將止死將士皆泣曰府君不出衆亦俱死耳乃扶堅上馬堅曰我如欲逃必不相遣今當為卿曹決鬭為于僞翻若勢不能支卿等可趣去趣讀曰促勿復顧我也乃開門直出羨兵四集堅立馬橋上左

右射之射而亦翻皆應弦而倒羨兵衆多從塹下斫橋堅人馬俱陷生擒之遂拔山荏塹七豔翻羨謂堅曰君父祖世為晉臣奈何背本不降背蒲妹翻降戶江翻下同堅曰晉自弃中華非吾叛也堅發此言江東將相其愧多矣民既無主彊則託命既已事人安可改節吾東脩自立謂從師就學便有志於自立朱子曰脩脯也十脡為束古者從師必以束脩為禮涉趙歷燕未嘗易志堅不降燕見九十八卷永和七年君何怱怱相謂降乎羨復責之復扶又翻堅怒曰豎子兒女御乃公自稱為乃公慢羨而孩視之也曰御者言若駕御兒女然羨怒執置雨中數日堅

憤惋而卒惋烏貫翻燕青州刺史慕容塵遣司馬悦明救泰山羨兵大敗燕復取山茌燕主儁以賈堅子活為任城太守任音壬荀羡疾篤徵還以郗曇為北中郎將都督徐兗青冀幽五州諸軍事五州惟徐州有實土郗丑之翻曇徒含翻徐兗二州刺史鎮下邳燕吳王垂娶段末柸女生子令寶段氏才高性烈自以貴姓段與慕容本抗衡之國故自以為貴姓不尊事可足渾后可足渾氏銜之燕主儁素不快於垂事見上卷永和十年中常侍涅皓涅乃結翻姓也因希旨告段氏及吳國典書令遼東

高弼為巫蠱欲以連汙垂晉制王國置典書典祠學官令慕容氏因之典書令天朝吏部尚書之職齊王攸傳國相上長吏缺典書令請求差選是也西晉典書令在常侍侍郎上及渡江則侍郎次常侍而典書令居三卿下汙烏故翻雋收段氏及弼下大長秋廷尉考驗下遐稼翻段氏及弼志氣確然終無撓辭掠治日急撓奴教翻掠音亮治直之翻垂愍之私使人謂段氏曰人生會當一死何堪楚毒如此不若引服引服自引而誣服也段氏歎曰吾豈愛死者耶若自誣以惡逆上辱祖宗下累於王累力瑞翻固不為也辯答益明故垂得免禍而段氏竟死於獄中出垂為

平州刺史鎮遼東垂以段氏女弟為繼室可足渾氏黜之以其妹長安君妻垂垂不悅由是益惡之（為慕容垂出奔張本）（妻七細翻　惡烏路翻）

匈奴劉閼頭部落多叛懼而東走乘氷度河半度而氷解後衆悉歸劉悉勿祈閼頭奔代（代在北河之東）（閼於焉翻又於葛翻）悉勿祈務桓之子也（務桓卒見本卷永和十二年）

三年春二月燕主儁立子泓為濟北王（濟子禮翻）冲為中山王

燕人殺段勤勤弟思來奔（段勤降燕見上卷永和八年）

燕主儁宴羣臣于蒲池（蒲池在鄴）語及周太子晉（周靈王之太子曰晉慧而早卒

國語諫壅穀洛者即晉也晉既卒弟貴立是為景王景王崩而子朝子丐爭立周遂以亂潸然流涕曰潸所姧翻才子難得自景先之亡燕太子曄字景先吾鬢髮中白毛晃曰中直衆翻半也卿等謂景先何如司徒左長史李績對曰獻懐太子之在東宮曄諡曰獻懐臣為中庶子晉志曰太子中庶子職如侍中太子志業敢不知之太子大德有八至孝一也聰敏二也沈毅三也疾諛喜直四也沈持林翻喜許記翻好學五也多藝六也謙恭七也好施八也好呼到翻施式豉翻儁曰卿譽之雖過譽音余然此兒在吾死無憂矣景茂何如燕太子暐字景茂時

太子暐侍側續曰皇太子天資岐嶷嶷魚力翻毛萇曰岐知意也嶷識也雖八德已聞而二闕未補好遊畋而樂絲竹樂五敎翻此其所以損也雋顧謂暐曰伯陽之言藥石之惠也李續字伯陽汝宜誡之暐甚不平為李續以憂卒張本雋夢趙王虎齧其臂齧魚結翻乃發虎墓求尸不獲購以百金鄴女子李菟知而告菟同都翻之得尸於東明觀下水經注洹水東北流逕鄴城南又東分為二水北逕東明觀下觀古玩翻僵而不腐雋蹋而罵之曰僵居良翻蹋與踏同死胡何敢怖生天子數其殘暴之罪而鞭之投於漳水尸倚橋柱

不流水經注漳水逕槃陌西趙建武十一年造槃陌浮橋慕容儁投石虎尸處也怖普布翻數所具翻

及秦滅燕王猛為之誅李苑收而葬之史終言之為于偽翻　秦

平羌護軍高離據略陽叛永安威公侯討之未克而卒

夏四月驍騎將軍鄧羌驍堅羌翻秦州刺史啖鐵討平之啖徒覽翻氏姓也

匈奴劉悉勿祈卒弟衛辰殺其子而代之

五月秦王堅如河東六月大赦改元甘露　涼州牧張

瓘猜忌苛虐專以愛憎為賞罰郎中殷郇諫之郇須倫翻瓘

曰虎生三日自能食肉不須人教也由是人情不附輔

國將軍宋混性忠鯁瓘憚之欲殺混及弟澄因廢涼王玄靚而代之〔靚疾正翻又疾郢翻〕徵兵數萬集姑臧混知之與澄帥壯士楊和等四十餘騎奄入南城〔王隱晉書曰涼州城有龍形故曰臥龍城南北七里東西二里本匈奴所築後張氏世居之又增築四城箱各千步并舊城爲五又據張駿傳駿於姑臧城南築作五殿四面各依方色四時遞居之則南城張氏所居也帥讀曰率騎奇寄翻〕宣告諸營曰張瓘謀逆被太后令誅之〔被皮義翻〕俄而衆至二千瓘帥衆出戰混擊破之瓘麾下玄臚刺混不能穿甲〔玄姓也風俗通古諸侯有玄都國臚陵如翻刺七亦翻下同〕混擒之瓘衆悉降〔降戶江翻〕瓘與

弟琚皆自殺混夷其宗族玄靚以混為使持節都督中外諸軍事驃騎大將軍酒泉郡侯代瓘輔政驃匹妙翻混乃請玄靚去涼王之號張祚始稱涼王見九十九卷永和十年張瓘推玄靚為涼王見上十一年去羌呂翻復稱涼州牧混謂玄臚曰卿刺我幸而不傷今我輔政卿其懼乎臚曰臚受瓘恩唯恨刺節下不深耳竊無所懼混義之任為心膂　高昌不能拒燕秋七月自白馬奔滎陽　秦王堅自河東還以驍騎將軍鄧羌為御史中丞驍堅堯翻八月以咸陽內史王猛為侍中中書

令領京兆尹特進光禄大夫彊德太后之弟也彊太后秦主健之后也酗酒豪横酗吁句翻孔安國曰以酒為凶曰酗賈公彦曰據字酒旁為凶是因酒為凶者也横户孟翻掠人財貨子女為百姓患猛下車收德奏未及報已陳尸於市堅馳使赦之不及與鄧羌同志疾惡糾案無所顧忌數旬之間權豪貴戚殺戮刑免者二十餘人朝廷震栗姦猾屏氣屏必郢翻路不拾遺堅歎曰吾今始知天下之有灋也　泰山太守諸葛攸將水陸二萬擊燕將即亮翻下同入自石門屯于河渚燕上庸王評長樂太守

傳顔師步騎五萬與攸戰于東吳攸兵大敗（樂音洛帥讀曰率騎奇寄翻）冬十月詔謝萬軍下蔡郗曇軍高平以擊燕萬矜豪傲物但以嘯詠自高未嘗撫衆兄安深憂之謂萬曰汝為元帥（帥所類翻下同）宜數接對諸將以悅其心（數所角翻）豈有傲誕如此而能濟事也萬乃召集諸將一無所言直以如意指四坐云諸將皆勁卒諸將益恨之（如意鐵如意也坐徂臥翻凡奮身行伍者以兵與卒為諱既為將矣而稱之為卒所以益恨也）安慮萬不免乃自隊帥以下無不親造厚相親託（造七到翻晉史言安性遲緩而為其弟慮乃周密如

此宜其能為晉室内消桓溫之變外破苻秦之師也既而萬帥衆入渦潁以援洛陽渦水至山桑入淮潁水至下蔡入淮謝尚之兵自下蔡而入渦潁之間郗曇以病退屯彭城萬以為燕兵大盛故曇退即引兵還衆遂驚潰進師易退師難是以善將者欲退師必廣為方畧而後引退不唯防敵人之追截亦慮已衆之驚潰也萬狼狽單歸軍士欲因其敗而圖之以安故而止既至詔廢萬為庶人降曇號建武將軍於是許昌潁川譙沛諸城相次皆没於燕　秦王堅以王猛為吏部尚書尋遷太子詹事十一月為左僕射餘官如故　十二月封武陵

王睎子瑳為梁王瑳與璡同音津大旱　辛酉燕主儁寢疾謂大司馬太原王恪曰吾病必不濟今二方未平二方謂晉秦也景茂冲幼國家多難吾欲效宋宣公以社稷屬汝難乃旦翻宋宣公舍其子與夷而立其弟穆公屬之欲翻何如恪曰太子雖幼勝殘致治之主也勝音升治直之翻臣實何人敢干正統儁怒曰兄弟之間豈虛飾邪恪曰陛下若以臣能荷天下之任者豈不能輔少主乎荷下可翻少詩照翻儁喜曰汝能為周公吾復何憂復扶又翻李績清方忠亮汝善遇之闕　召吳王垂

還鄴自遼東呂還也秦王堅以王猛為輔國將軍司隸校尉居中宿衛僕射詹事侍中中書令領選如故選須絹翻猛上疏辭讓因薦散騎常侍陽平公融光祿散騎西河任羣光祿散騎以光祿大夫為散騎常侍也散悉亶翻騎奇寄翻任音壬處士京兆朱彤自代處昌呂翻堅不許而以融為侍中中書監左僕射任羣為光祿大夫領太子家令晉志曰太子家令主刑獄穀貨飲食職比司農少府朱彤為尚書侍郎領太子庶子漢制尚書有侍郎三十六人尚書郎初從三署詣臺試守尚書郎中歲滿稱尚書郎三年稱侍郎晉志曰庶子職比散騎常侍中書監令朱彤當作朱肜猛時年三

十六歲中五遷猛自尚書左丞遷咸陽内史又遷侍中中書令領京兆尹又遷吏部尚書尋遷太子詹事為左僕射及今凡五遷權傾内外人有毀之者堅輙罪之於是羣臣莫敢復言復扶又翻以左僕射李威領護軍右僕射梁平老為使持節都督北垂諸軍事鎮北大將軍戍朔方之西使疏吏翻丞相司馬賈雍為雲中護軍戍雲中之南

燕所徵郡國兵悉集鄴城去年所徵令乃悉集

資治通鑑卷一百